



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico  
**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**  
**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**



Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577  
E-mail: [combolzano@postalnd.it](mailto:combolzano@postalnd.it) - [figcbz@dnet.it](mailto:figcbz@dnet.it)  
Internet: [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figctaa.it](http://www.figctaa.it) - [www.settoregiovanile.figc.it](http://www.settoregiovanile.figc.it)

Stagione Sportiva – Sportsaison 2010/2011  
**Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben**  
**N° 25 del/vom 25/11/2010**

**Comunicazioni della L.N.D.**

**[Circolare n. 16 del 18/11/2010](#)**

Si trasmette, per opportuna conoscenza, copia della Circolare n. 10 – 2010 dell'Ufficio Studi Tributari della F.I.G.C. del 15 novembre 2010.

**[UFFICIO STUDI TRIBUTARI](#)**  
**[CIRCOLARE N. 10](#)**

**Oggetto : Prossime scadenze fiscali 2010**

Si riportano, di seguito, le date di scadenza dei principali adempimenti fiscali che devono essere osservati fino a tutto il 2010, fermo restando il termine periodico del giorno 16 di ciascun mese per l'effettuazione dei versamenti delle ritenute IRPEF, dei contributi previdenziali, delle liquidazioni e dei versamenti IVA, nonché del giorno 15 di ciascun mese per l'annotazione, da parte delle associazioni e società sportive dilettantistiche, che hanno optato per la legge n. 398/91, sul prospetto ex D.M. 11 febbraio 1997 delle operazioni effettuate nel mese precedente.

**30 novembre 2010**

- Società e associazioni con periodo d'imposta coincidente con l'anno solare (bilancio al 31 dicembre):

Versamento con modalità telematiche della 2<sup>a</sup> o unica rata di acconto relativo all'anno 2010 delle imposte IRES e IRAP con il codice di tributo 2002 per l'IRES e 3813 per l'IRAP.

- Persone fisiche, società semplici, società di persone e soggetti equiparati:

Versamento della 2<sup>a</sup> o unica rata di acconto per l'anno 2010 dell'IRPEF e IRAP con il codice di tributo 4034 per l'IRPEF e 3813 per l'IRAP. Il versamento va effettuato con Mod. F 24 con modalità telematiche per i titolari di partita IVA ovvero con Mod. F 24 presso banche, agenzie postali e concessionari per i non titolari di partita IVA.

## **16 dicembre 2010**

- Società e associazioni con esercizio sociale dal 1° luglio 2009 al 30 giugno 2010:

Versamento delle imposte IRES e IRAP a saldo per il periodo d'imposta 2009/2010 (bilancio al 30 giugno 2010) ed in acconto per il periodo d'imposta 2010/2011 (bilancio al 30 giugno 2011). Il versamento va effettuato con Mod. F 24 con modalità telematiche utilizzando il codice 2003 per il saldo IRES 2009 ed il codice 3800 per il saldo IRAP 2009, mentre per gli acconti va utilizzato il codice 2001 per il 1° acconto IRES 2010 ed il codice 3812 per il 1° acconto IRAP.

- *Versamento saldo ICI (per tutti i soggetti proprietari di immobili).*

## **27 dicembre 2010**

- Versamento dell'acconto IVA annuale: Dal versamento sono esonerate le società e associazioni sportive dilettantistiche che hanno optato per la legge n. 398/91.

L'acconto IVA, va versato se di importo superiore ad € 103,30, e va determinato seguendo alternativamente i seguenti criteri:

a) metodo storico : l'acconto va calcolato nella misura dell'88% dell'IVA dovuta per il mese di dicembre dell'anno precedente se la società esegue le liquidazioni mensilmente, o di quella dovuta per l'ultimo trimestre dell'anno precedente se il contribuente effettua trimestralmente la liquidazione dell'imposta;

b) metodo previsionale: l'acconto è pari all'88% dell'IVA che si prevede di dover versare da parte dei contribuenti mensili per il mese di dicembre 2010, o che si prevede di dover versare in sede di dichiarazione annuale da parte dei contribuenti trimestrali;

c) metodo della liquidazione al 20 dicembre 2010: l'acconto deve essere pari all'IVA dovuta relativamente alle operazioni al 20 dicembre 2010.

## **31 dicembre 2010**

- Scadenza del termine per effettuare l'opzione per l'applicazione della legge n. 398/91 da parte delle società e delle associazioni sportive dilettantistiche con proventi commerciali non superiori a 250.000 euro. L'opzione si effettua dandone comunicazione all'Ufficio delle entrate ed all'Ufficio SIAE competenti.

- Termine entro il quale i soggetti di cui sopra devono far vidimare il prospetto ex D.M. 11 febbraio 1997 da tenere per l'anno 2011.

## Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

### SVINCOLO CALCIATORI "GIOVANI" Settore Giovanile e Scolastico (art. 107 delle N.O.I.F.)

La Lega Nazionale Dilettanti, nell'ambito del sito web LND ([www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)), ha predisposto una procedura che permetterà alle società, in un'area riservata e protetta, di poter gestire gli adempimenti relativi agli svincoli del periodo suppletivo (1-16 dicembre 2010).

**In quest'area le società potranno vedere l'elenco dei propri calciatori ed eseguire l'operazione di svincolo direttamente on line. (Atleti / Svincoli SGS)**

**Completate le operazioni suddette le società stamperanno il documento definitivo con l'elenco degli svincolati e lo invieranno, firmato dal Presidente o dal Rappresentante legale, insieme ai cartellini originali dei calciatori da svincolare, al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano in Via Buozzi 9/b – 39100 Bolzano**

**DA MERCOLEDI 1° DICEMBRE**  
**A GIOVEDI 16 DICEMBRE 2010 (ore 19.00)**

(vale la data del deposito o del timbro postale di spedizione sempre che la lista pervenga entro e non oltre il decimo giorno successivo alla data di chiusura)

Il tesseramento dei calciatori svincolati in questo periodo deve avvenire a far data dal 17 dicembre 2010.

## Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

### FREISTELLUNG „JUGEND“ –SPIELER Jugend- und Schulsektor (Art. 107 der N.O.I.F.)

Der Nationale Amateurligaverband hat auf der Internetseite der LND ([www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)) einen vertraulichen und geschützten Bereich eingerichtet, in dem die Vereine die Abwicklung der zusätzlichen Freistellungen (1-16. Dezember 2010) vornehmen können.

**In diesem Bereich können die Vereine die Liste ihrer Fussballspieler überprüfen, und die Freistellung direkt on line vornehmen. (Atleti / Svincoli SGS)**

**Bei erfolgter Abwicklung der obengenannten Funktionen, müssen die Vereine das endgültige Dokument ausdrucken, vom Vereinspräsidenten oder dessen Stellvertreter unterschreiben lassen und zusammen mit den originalen Spielerausweisen der freizustellenden Spieler, dem Autonomen Landeskomitee Bozen in der Buozzistrasse 9/b – 39100 Bozen zusenden**

**VON MITTWOCH 01. DEZEMBER BIS**  
**DONNERSTAG 16. DEZEMBER 2010 (19.00 Uhr)**

(es gilt der Abgabetermin oder der Poststempel, die Liste muss allerdings innerhalb 10 Tage nach Ablauf der Frist eintreffen)

Für die Fussballspieler, die in diesem Zeitraum freigestellt wurden, muss die Meldung nach dem 17. Dezember 2010 erfolgen.

## CONVOCAZIONE RAPPRESENTATIVA GIOVANISSIMI EINBERUFUNG DER AUSWAHLMANNSCHAFT B – JUGEND

In vista dei prossimi impegni ufficiali della rappresentativa di categoria, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca per **mercoledì 01 dicembre 2010** presso l'impianto sportivo **Mezzolombardo Sint.** per un amichevole contro la Rappresentativa Giovanissimi del Comitato Provinciale Autonomo di Trento i sotto elencati calciatori:

Im Hinblick auf die nächsten offiziellen Verpflichtungen der Auswahlmannschaft, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 01. Dezember 2010** in der Sportanlage **Mezzolombardo Sint.** für ein Trainingsspiel mit der Auswahlmannschaft B-Jugend des Autonomen Landeskomitee Trient ein:

<b>F.C.</b>	<b>BOLZANO BOZEN 1996</b>	Scuttari Shon
<b>F.C.</b>	<b>BOZNER</b>	Trojer Philipp
<b>S.S.V.</b>	<b>BRIXEN</b>	Fanani Dennis, Nagler Dennis, Seeber David
<b>U.S.</b>	<b>LANA SPORTVEREIN</b>	Gruber Julian
<b>F.C.</b>	<b>MERANO MERAN CALCIO</b>	Ali Refik, Martinelli Andrea
<b>S.S.V.</b>	<b>NATURNS</b>	Peer Matthias
<b>A.S.D.</b>	<b>POOL LAIVES LEIFERS</b>	Gabbia Eros, Leka Kejdi
<b>A.S.V.</b>	<b>RIFFIAN KUENS</b>	Ortner Florian
<b>U.S.D.</b>	<b>SALORNO RAIFFEISEN</b>	Azizi Ardijan
<b>S.C.</b>	<b>SCHENNA SEK. FUSSBALL</b>	Gilg Lukas, Mair Franz, Pircher Andreas
<b>F.C.D.</b>	<b>ST. PAULS</b>	Debelyak Thomas, Puff Michael
<b>S.V.</b>	<b>TERMENO TRAMIN</b>	Lechner Fabian, Zuelli Devid
<b>F.C.D.</b>	<b>TIROL</b>	Zwischenbrugger Alex
<b>U.S.</b>	<b>VELTURNO FELDTHURNS</b>	Hasler Adrian

Consigliere / Vorstandsmitglied:  
Selezionatori / Auswahltrainer:  
Medico / Arzt:  
Massaggiatore / Masseur:  
Collaboratori / Mitarbeiter:

CREPAZ OTTO  
RECH VINCENZO, PUPPIN ALESSANDRO  
PFEIFER NORBERT  
NASSIZ LUIGI  
DEGASPERI UMBERTO

**Partenza:** con autobus **mercoledì 01 dicembre 2010 ore 14.30 dal parcheggio del casello autostradale Bolzano Sud.**

**Ritorno:** ca. ore 19.00

**Abfahrt:** mit Reisebus **Mittwoch 01. Dezember 2010 um 14.30 Uhr vom Parkplatz der Autobahneinfahrt Bozen Süd.**

**Rückkehr:** ca. 19.00 Uhr.

I calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.

Tutti i calciatori convocati dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 76 N.O.I.F. e dell'art. 32 del Regolamento del Settore per l'attività giovanile e scolastica, i calciatori che, senza provato e giustificato motivo, non partecipano al raduno programmato, saranno deferiti alla C.D. per i provvedimenti del caso.

Die einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Alle einberufenen Fußballspieler müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.

Man erinnert, dass laut Art.76 der N.O.I.F. und Art. 32 des Reglement des Jugend- und Schulsektors, jene Fußballspieler, die ohne entschuldigtem Grund an den Treffen und den offiziellen Tätigkeiten der Auswahlmannschaft nicht teilnehmen, von der Disziplinarkommission mit den jeweiligen Maßnahmen bestraft werden.

## CONVOCAZIONE RAPPRESENTATIVA GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME EINBERUFUNG DER AUSWAHL JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B – JUGEND

In vista dei prossimi impegni ufficiali della rappresentativa di categoria, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca per **giovedì 25 novembre 2010** alle **ore 16.00** presso l'impianto sportivo **Confluenza Sint. di Merano** per un amichevole con la squadra Esordienti del F.C. MERANO MERAN CALCIO le sotto elencate calciatrici:

Im Hinblick auf die nächsten offiziellen Verpflichtungen der Auswahlmannschaft, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspielerinnen für **Donnerstag, den 25. November 2010** um **16.00 Uhr** in der Sportanlage **Confluenza Sint. in Meran** für ein Trainingsspiel mit der C-Jugendmannschaft des F.C. MERANO MERAN CALCIO ein:

<b>S.S.V.</b>	<b>CADIPIETRA STEINHAUS</b>	Brunner Julia, Stolzlechner Stefanie
<b>D.F.C.</b>	<b>MAIA ALTA OBERMAIS</b>	Barbieri Elena, Gerstl Manuela, Kofler Jennifer, Trenkwalder Julia
<b>F.C.</b>	<b>RED LIONS TARSCH</b>	Gruber Juliane, Kiem Sonja, Pichler Magdalena, Steiner Sandra
<b>F.C.</b>	<b>UNTERLAND DAMEN</b>	Carlini Madlen, Frasnelli Sara, Goering Justine, Nardon Tanja, Pedoth Franziska

Dirigente Accompagnatrice / Begleitfunktionärin:  
Selezionatore / Auswahltrainer:  
Medico / Arzt:  
Massaggiatore / Masseur:  
Collaboratrici / Mitarbeiterinnen:

SANIN PETRA  
DE BETTIN FRANCO  
PFEIFER NORBERT  
NASSIZ LUIGI  
FERRARIS DENISE, LEONI PAOLA

Le calciatrici sopra convocate che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.

Tutte le calciatrici convocate dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 76 N.O.I.F. e dell'art. 32 del Regolamento del Settore per l'attività giovanile e scolastica, le calciatrici che, senza provato e giustificato motivo, non partecipano al raduno programmato, saranno deferiti alla C.D. per i provvedimenti del caso.

Die einberufenen Fußballspielerinnen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Alle einberufenen Fußballspielerinnen müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.

Man erinnert, dass laut Art.76 der N.O.I.F. und Art. 32 des Reglement des Jugend- und Schulsektors, jene Fußballspielerinnen, die ohne entschuldigtem Grund an den Treffen und den offiziellen Tätigkeiten der Auswahlmannschaft nicht teilnehmen, von der Disziplinarkommission mit den jeweiligen Maßnahmen bestraft werden.

## CAMPIONATI e TORNEI

### Stagione Sportiva 2010/11 – Girone di Ritorno

Si comunica che eventuali **richieste di variazioni per campi di gioco, giorno od orari (solo attività Giovanile) per il calendario orario del girone di ritorno** che riguardano i vari Campionati e Tornei Provinciali devono pervenire al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 02 dicembre 2010**.

Alle **società non qualificate alla 2<sup>a</sup> fase del Campionato Regionale Allievi e Giovanissimi**, che nella fase primaverile partecipano ai Campionati Provinciali, **si chiede di comunicare il campo di gioco, giorno ed orario** per la disputa delle gare casalinghe nei **Campionati Provinciali Allievi e Giovanissimi**.

### Tornei Provinciali – Attività Primaverile ESORDIENTI

Si comunica che le **richieste di nuove iscrizioni o modifiche di squadre nei Tornei Esordienti 11 contro 11 e Esordienti 9 contro 9** dovranno pervenire al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 06 dicembre 2010**.

Le società dovranno indicare sulla richiesta **il campo di gioco, giorno ed orario** per la disputa delle gare casalinghe nei **Tornei interessati**.

### Tornei Provinciali – Attività Primaverile PULCINI e PICCOLI AMICI

Si comunica che le **richieste di nuove iscrizioni o modifiche di squadre nei Tornei Pulcini 7 contro 7, Pulcini 1° anno 5 contro 5 oppure Piccoli Amici** dovranno pervenire al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 14 gennaio 2011**.

Le società dovranno indicare sulla richiesta **il campo di gioco, giorno ed orario** per la disputa delle gare casalinghe nei **Tornei interessati**.

## MEISTERSCHAFTEN und TURNIERE

### Sportsaison 2010/11 – Rückrunde

Man teilt mit, dass eventuelle **Anfragen für die Abänderungen von Spielfelder, Spieltage oder Uhrzeiten (nur Jugendtätigkeit)**, der verschiedenen Landesmeisterschaften und -turniere **für den Spielkalender der Rückrunde innerhalb 02. Dezember 2010** dem Autonomen Landeskomitee Bozen zugesandt werden müssen.

Den **nicht qualifizierten Vereinen an der 2. Phase der Regionalen Meisterschaften A- und B-Jugend**, welche in der Frühjahrstätigkeit die Landesmeisterschaften bestreiten, **ersucht man den Spielort, Spieltag und Spielzeit** für die Heimspiele in den **Landesmeisterschaften A- und B-Jugend** mitzuteilen.

### Landesturniere – Frühjahrstätigkeit C – JUGEND

Man teilt mit, dass die **Anfragen zur neuen Anmeldung oder Änderung von Mannschaften in den Turnieren C-Jugend 11 gegen 11 und C-Jugend 9 gegen 9 innerhalb 06. Dezember 2010** dem Autonomen Landeskomitee Bozen zugesandt werden müssen.

Die Vereine müssen bei der Anfrage **Spielort, Spieltag und Spielzeit** für die Heimspiele in den **jeweiligen Turnieren** mitteilen.

### Landesturniere – Frühjahrstätigkeit D- und E- JUGEND

Man teilt mit, dass die **Anfragen zur neuen Anmeldung oder Änderung von Mannschaften in den Turnieren D-Jugend 7 gegen 7, D-Jugend 1.Jahr 5 gegen 5 oder E-Jugend innerhalb 14. Jänner 2011** dem Autonomen Landeskomitee Bozen zugesandt werden müssen.

Die Vereine müssen bei der Anfrage **Spielort, Spieltag und Spielzeit** für die Heimspiele in den **jeweiligen Turnieren** mitteilen.

**Torneo indoor  
ESORDIENTI, PULCINI e PICCOLI AMICI**

**Turnier indoor  
C – , D – und E – JUGEND**

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert am

sabato 27 novembre 2010 e  
domenica 28 novembre 2010

Samstag, 27. November 2010 und  
Sonntag, 28. November 2010

presso la palestra **Palasport in Via Resia a Bolzano** tornei indoor per le Categorie

in der **Stadhalle Reschenstrasse in Bozen** Turniere indoor für die Kategorien

**Esordienti, Pulcini e Piccoli Amici.**

**C-, D- und E-Jugend.**

Le seguenti società si sono iscritte:

Folgende Vereine haben sich angemeldet:

<b><u>Esordienti / C-Jugend</u></b>	<b><u>Pulcini / D-Jugend</u></b>	<b><u>Piccoli Amici / E-Jugend</u></b>
<b>A.S.D. ATLETICO BOLZANO</b>	<b>A.S.D. ATLETICO BOLZANO</b>	<b>F.C. BOLZANO BOZEN 96</b>
<b>F.C. BOLZANO BOZEN 96</b>	<b>F.C. BOLZANO BOZEN 96</b>	<b>A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS A</b>
<b>F.C. BOZNER A</b>	<b>F.C. BOZNER</b>	<b>A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS B</b>
<b>F.C. BOZNER B</b>	<b>A.S. BRONZOLO</b>	<b>U.S.D. SALORNO RAIFF.</b>
<b>A.S. BRONZOLO</b>	<b>A.S. JUVENTUS CLUB BZ A</b>	<b>U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.</b>
<b>A.S. JUVENTUS CLUB BZ</b>	<b>A.S. JUVENTUS CLUB BZ B</b>	<b>A.S. VIRTUS DON BOSCO</b>
<b>D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS</b>	<b>D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS</b>	
<b>F.C. MERANO MERAN</b>	<b>F.C. MERANO MERAN A</b>	
<b>NAPOLI CLUB BZ A</b>	<b>F.C. MERANO MERAN B</b>	
<b>NAPOLI CLUB BZ B</b>	<b>NAPOLI CLUB BZ</b>	
<b>F.C. NEUGRIES BOZEN BZ A</b>	<b>F.C. NEUGRIES BOZEN BZ</b>	
<b>F.C. NEUGRIES BOZEN BZ B</b>	<b>A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS A</b>	
<b>A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS A</b>	<b>A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS B</b>	
<b>A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS B</b>	<b>U.S. REAL BOLZANO</b>	
<b>U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.</b>	<b>U.S.D. SALORNO RAIFF.</b>	
<b>A.S. VIRTUS DON BOSCO</b>	<b>U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.</b>	
	<b>A.S. VIRTUS DON BOSCO A</b>	
	<b>A.S. VIRTUS DON BOSCO B</b>	

Alle società partecipanti è stato inoltrato programma e regolamento del torneo.

Den teilnehmenden Vereinen wurde Programm und Reglement des Turniers zugesandt.

**Autorizzazione manifestazioni**

**Genehmigung Veranstaltungen**

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt:

**Tornei:**

**Turniere:**

**44° Torneo Regionale DOLOMITI**

**44. Regionaltturnier DOLOMITI**

Il Torneo è organizzata dalla Società A.S. VIRTUS DON BOSCO ed avrà svolgimento il 08 dicembre 2010 presso l'impianto sportivo Ex Righi Sint. di Bolzano.

Das Turnier wird vom Verein A.S. VIRTUS DON BOSCO organisiert und findet am 08. Dezember 2010 in der Sportanlage Ex Righi Sint. in Bozen statt.

Categoria: ALLIEVI.

Kategorie: A-JUGEND.



**Classifiche Gironi d'Andata 2010/2011**  
**Camp. JUNIORES, ALLIEVI e GIOVANISSIMI**

**Ranglisten Hinrunde 2010/2011**  
**Meistersch. JUNIOREN, A – und B – JUGEND**

<u>Campionato Provinciale:</u>		<u>JUNIORES</u>			<u>GIRONE:A</u>					
<u>Landesmeisterschaft:</u>		<u>JUNIOREN</u>			<u>KREIS:A</u>					
*=====*										
	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
*-----*										
	1 F.C. TERLANO	18	8	5	3	0	19	6	13	0
	2 F.C.D.ST.PAULS	16	8	5	1	2	21	13	8	0
	3 S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	15	8	4	3	1	15	11	4	0
	4 S.V. ULTEN RAIFFEISEN	12	8	3	3	2	17	12	5	0
	5 S.V. TERMENO TRAMIN	12	8	4	0	4	14	14	0	0
	6 S.S.V.WEINSTRASSE SUED	9	8	3	0	5	15	17	2-	0
	7 F.C. NALS	8	8	2	2	4	8	15	7-	0
	8 S.V. PRATO ALLO STELVIO	8	8	2	2	4	12	20	8-	0
	9 S.C. SCHLANDERS	3	8	1	0	7	11	24	13-	0
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*										

Le società F.C. TERLANO, F.C.D. ST. PAULS, S.C. SCHENNA SEK.FUSSBALL, S.V. ULTEN RAIFF. e S.V. TERMENO TRAMIN si sono qualificate per i gironi che determineranno il titolo Campione Provinciale.

Die Vereine F.C. TERLANO, F.C.D. ST. PAULS, S.C. SCHENNA SEK.FUSSBALL, S.V. ULTEN RAIFF. und S.V. TERMENO TRAMIN haben sich für die Kreise qualifiziert, welche um den Landesmeister spielen.

<u>Campionato Provinciale:</u>		<u>JUNIORES</u>			<u>GIRONE:B</u>													
<u>Landesmeisterschaft:</u>		<u>JUNIOREN</u>			<u>KREIS:B</u>													
*=====*																		
		I CLASSIFICA GENERALE			I CLASSIFICA AVULSA						I							
*-----*																		
I	Societa'	IPN	GC	VI	PE	NL	GF	GS	DIF	IPN	GI	VI	PE	NL	GF	GS	DIF	I
*-----*																		
!	1 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	I22!	9!	7!	1!	1!40!	9!	31	I	1!	1!	!	!	1!	!	!	!	! I
!	2 A.S. VIRTUS DON BOSCO	I22!	9!	7!	1!	1!29!	3!	26	I	1!	1!	!	!	1!	!	!	!	! I
!	3 F.C. BOZNER	I21!	9!	7!	2!	!24!	4!	20	I	3!	1!	1!	!	!	2!	!	2!	! I
!	4 A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	I21!	9!	7!	2!	!26!	12!	14	I	!	1!	!	1!	!	!	2!	2-	! I
!	5 A.S.D.OLTRISARCO	I12!	9!	4!	5!	!11!	17!	6-I	!	!	!	!	!	!	!	!	!	! I
!	6 SSV.D.VORAN LEIFERS	I10!	9!	3!	5!	1!20!	14!	6	I	1!	1!	!	!	1!	!	!	!	! I
!	7 POL. PIANI	I10!	9!	3!	5!	1!11!	21!	10-I	1!	1!	!	!	!	1!	!	!	!	! I
!	8 F.C. NEUMARKT EGNA	I	7!	9!	2!	6!	1!11!	29!	18-I	!	!	!	!	!	!	!	!	! I
!	9 SPVG ALDEIN PETERSBERG	I	4!	9!	1!	7!	1!	5!42!	37-I	!	!	!	!	!	!	!	!	! I
!	10 HASLACHER S.V.	I	3!	9!	1!	8!	!	8!34!	26-I	!	!	!	!	!	!	!	!	! I
*-----*																		

Le società F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO, A.S. VIRTUS DON BOSCO, F.C. BOZNER, A.S.C. SARNTAL FUSSBALL, A.S.D. OLTRISARCO e SSV.D. VORAN LEIFERS si sono qualificate per i gironi che determineranno il titolo Campione Provinciale.

Die Vereine F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO, A.S. VIRTUS DON BOSCO, F.C. BOZNER, A.S.C. SARNTAL FUSSBALL, A.S.D. OLTRISARCO und SSV.D. VORAN LEIFERS haben sich für die Kreise qualifiziert, welche um den Landesmeister spielen.



**Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:C**  
**Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:C**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 G.S.D.BRESSANONE CALCIO	21	7	7	0	0	20	10	10	0
2 S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	15	7	5	0	2	18	6	12	0
3 A.S.V.KLAUSEN CHIUSA	13	7	4	1	2	13	10	3	0
4 SPORTVEREIN VARNA VAHRN	12	7	4	0	3	15	14	1	0
5 AC.SG SCILIAR SCHLERN	10	7	3	1	3	21	11	10	0
6 AUSWAHL RIDNAUNTAL	8	7	2	2	3	14	16	2-	0
7 SPORT CLUB MAREO	1	7	0	1	6	1	15	14-	0
8 A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P.	1	7	0	1	6	7	27	20-	0

\* = FUORI CLASSIFICA

Le società G.S.D. BRESSANONE CALCIO, S.V. CAMPO TRENS FREIENFELD, A.S.V. KLAUSEN CHIUSA, S.V. VARNA VAHRN e AC.SG SCILIAR SCHLERN si sono qualificate per i gironi che determineranno il titolo Campione Provinciale.

Die Vereine G.S.D. BRESSANONE CALCIO, S.V. CAMPO TRENS FREIENFELD, A.S.V. KLAUSEN CHIUSA, S.V. VARNA VAHRN und AC.SG SCILIAR SCHLERN haben sich für die Kreise qualifiziert, welche um den Landesmeister spielen.

**Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:A**  
**Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:A**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	24	9	8	0	0	24	0	24	0
2 F.C. TERLANO	17	9	5	2	1	29	14	15	0
3 A.F.C.EPPAN	16	9	5	1	2	24	13	11	0
4 S.C. VAL PASSIRIA	12	9	4	0	4	22	22	0	0
5 S.C. SCHLANDERS	10	9	3	1	4	17	20	3-	0
6 A.S.V.RIFFIAN KUENS	10	9	3	1	4	22	27	5-	0
7 A.S.D.CASTELBELLO CIARDES	7	9	2	1	5	17	26	9-	0
8 S.V. PRATO ALLO STELVIO	4	9	1	1	6	10	24	14-	0
9 D.S.V.EYRS	4	9	1	1	6	9	28	19-	0
10 D.F.C.*MAIA ALTA OBERMAIS	0	9	0	0	0	0	0	0	0

\* = FUORI CLASSIFICA

Le società A.S. MALLES MALS, F.C. TERLANO e A.F.C. EPPAN si sono qualificate per i gironi che determineranno il titolo Campione Provinciale.

Die Vereine A.S. MALLES MALS, F.C. TERLANO und A.F.C. EPPAN haben sich für die Kreise qualifiziert, welche um den Landesmeister spielen.

**Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE: B**  
**Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS: B**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	25	9	8	1	0	25	2	23	0
2 S.V. TERMENO TRAMIN	22	9	7	1	1	19	13	6	0
3 A.S.D. ATLETICO BOLZANO	18	9	5	3	1	29	10	19	0
4 SSV.D. VORAN LEIFERS	17	9	5	2	2	23	13	10	0
5 S.S.V. WEINSTRASSE SUED	11	9	3	2	4	14	14	0	0
6 A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS	11	9	3	2	4	10	21	11	0
7 S.C. AUER ORA	9	9	3	0	6	17	23	6	0
8 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	8	9	2	2	5	12	20	8	0
9 A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	6	9	2	0	7	12	19	7	0
10 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	1	9	0	1	8	7	33	26	0

\* = FUORI CLASSIFICA

Le società F.C. BOLZANO BOZEN 1996, S.V. TERMENO TRAMIN e A.S.D. ATLETICO BOLZANO si sono qualificate per i gironi che determineranno il titolo Campione Provinciale.

Die Vereine F.C. BOLZANO BOZEN 1996, S.V. TERMENO TRAMIN und A.S.D. ATLETICO BOLZANO haben sich für die Kreise qualifiziert, welche um den Landesmeister spielen.

**Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE: C**  
**Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS: C**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 SG LATZFONS VERDINGS	16	7	5	1	0	25	13	12	0
2 F.C. GRIES A.S.D.	14	7	4	2	0	22	8	14	0
3 C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	8	7	2	2	2	10	6	4	0
4 RS.ASVRITTEN SPORT AMATEURSP.V	8	7	2	2	2	6	8	2	0
5 S.C. PLOSE	7	7	2	1	3	15	15	0	0
6 SPORTVEREIN VARNA VAHRN	3	7	1	0	5	9	20	11	0
7 AC.SG SCILIAR SCHLERN	3	7	1	0	5	8	25	17	0
8 S.S.V. *BRIXEN	0	7	0	0	0	0	0	0	0

\* = FUORI CLASSIFICA

Le società S.G. LATZFONS VERDINGS e F.C. GRIES A.S.D. si sono qualificate per i gironi che determineranno il titolo Campione Provinciale.

Die Vereine S.G. LATZFONS VERDINGS und F.C. GRIES A.S.D. haben sich für die Kreise qualifiziert, welche um den Landesmeister spielen.

**Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE: D**  
**Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS: D**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	22	8	7	1	0	28	4	24	0
2 S.V. SCHABS	17	8	5	2	1	28	6	22	0
3 S.S.V. AHRNTAL	16	8	4	4	0	16	4	12	0
4 S.V. VINTL	13	8	4	1	3	25	20	5	0
5 U.S. RISCONE S.V. REISCHACH	10	8	3	1	4	20	17	3	0
6 A.S.D. VALDAORA	9	8	3	0	5	13	21	8	0
7 A.F.C. SEXTEN	8	8	2	2	4	12	11	1	0
8 A.C.D. VAL BADIA	7	8	2	1	5	9	18	9	0
9 ASVSSDSTEGEN STEGONA	0	8	0	0	8	4	54	50	0

\* = FUORI CLASSIFICA

Le società S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES e S.V. SCHABS si sono qualificate per i gironi che determineranno il titolo Campione Provinciale.

Die Vereine S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES und S.V. SCHABS haben sich für die Kreise qualifiziert, welche um den Landesmeister spielen.

**Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:A**  
**Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:A**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	21	9	7	0	0	33	2	31	0
2 A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	18	9	6	0	1	24	11	13	0
3 S.C. VAL PASSIRIA	13	9	4	1	2	24	15	9	0
4 F.C. TERLANO	10	9	3	1	3	13	16	3-	0
5 U.S. LANA SPORTVEREIN	9	9	3	0	4	16	27	11-	0
6 F.C. NALS	6	9	1	3	3	8	14	6-	0
7 A.F.C.EPPAN	4	9	1	1	5	11	20	9-	0
8 S.V. LATSCH	0	9	0	0	7	11	35	24-	0
9 D.F.C.*MAIA ALTA OBERMAIS	0	9	0	0	0	0	0	0	0
10 F.C. *MERANO MERAN CALCIO	0	9	0	0	0	0	0	0	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

Le società S.C. SCHENNA SEK.FUSSBALL, A.S. MALLES MALS, S.C. VAL PASSIRIA, F.C. TERLANO e U.S. LANA SPORTVEREIN (Coppa Disciplina) si sono qualificate per i gironi che determineranno il titolo Campione Provinciale.

Die Vereine S.C. SCHENNA SEK.FUSSBALL, A.S. MALLES MALS, S.C. VAL PASSIRIA, F.C. TERLANO und U.S. LANA SPORTVEREIN (Fairnesspokal)haben sich für die Kreise qualifiziert, welche um den Landesmeister spielen.

**Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:B**  
**Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:B**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 S.V. TERMENO TRAMIN	24	10	8	0	1	35	11	24	0
2 A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	24	10	8	0	1	30	10	20	0
3 F.C. NEUMARKT EGNA	19	10	6	1	2	37	14	23	0
4 SSV.D.VORAN LEIFERS	19	10	6	1	2	15	10	5	0
5 A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	16	10	5	1	3	23	19	4	0
6 U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	9	10	2	3	4	16	23	7-	0
7 S.S.V.WEINSTRASSE SUED	7	10	2	1	6	12	16	4-	0
8 A.S.D.ATLETICO BOLZANO	6	10	2	0	7	13	23	10-	0
9 SPVG ALDEIN PETERSBERG	4	10	1	1	7	18	41	23-	0
10 A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	3	10	1	0	8	11	43	32-	0
11 F.C. *BOLZANO 1996 BOZEN 1996	0	10	0	0	0	0	0	0	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

Le società S.V. TERMENO TRAMIN, A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS, F.C. NEUMARKT EGNA, SSV.D. VORAN LEIFERS e A.S.C. SARNTAL FUSSBALL si sono qualificate per i gironi che determineranno il titolo Campione Provinciale.

Die Vereine S.V. TERMENO TRAMIN, A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS, F.C. NEUMARKT EGNA, SSV.D. VORAN LEIFERS und A.S.C. SARNTAL FUSSBALL haben sich für die Kreise qualifiziert, welche um den Landesmeister spielen.

**Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:C**  
**Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:C**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 U.S. VELTURNO FELDTHURNS	18	8	6	0	0	28	5	23	0
2 D.S.V. MILLAND	13	8	4	1	1	21	8	13	0
3 AUSWAHL RIDNAUNTAL	12	8	4	0	2	10	7	3	0
4 A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO	10	8	3	1	2	15	8	7	0
5 C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	5	8	2	0	4	14	19	5	1
6 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	1	8	0	1	5	4	18	14	0
7 A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	1	8	0	1	5	6	33	27	0
8 S.S.V. *BRIXEN	0	8	0	0	0	0	0	0	0
9 sq.B *NEUSTIFT	sq.B 0	8	0	0	0	0	0	0	0

\* = FUORI CLASSIFICA

Le società U.S. VELTURNO FELDTHURNS, D.S.V. MILLAND, AUSWAHL RIDNAUNTAL e A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO si sono qualificate per i gironi che determineranno il titolo Campione Provinciale.

Die Vereine U.S. VELTURNO FELDTHURNS, D.S.V. MILLAND, AUSWAHL RIDNAUNTAL und A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO haben sich für die Kreise qualifiziert, welche um den Landesmeister spielen.

**Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:D**  
**Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:D**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 S.S.V. CADAPIETRA STEINHAUS	24	9	8	0	0	38	2	36	0
2 A.S. NAZ	17	9	5	2	1	24	12	12	0
3 S.V. NEUSTIFT	13	9	4	1	3	27	17	10	0
4 A.C.D. VAL BADIA	13	9	4	1	3	13	12	1	0
5 A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	11	9	3	2	3	17	19	2	0
6 S.S.V. TAUFERS	10	9	3	1	4	7	13	6	0
7 SPORTVEREIN TARENTEN	7	9	2	1	5	16	26	10	0
8 S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	4	9	1	1	6	7	20	13	0
9 S.C. RASEN A.S.D.	4	9	1	1	6	7	35	28	0
10 S.C.D. *SPORT CLUB ST. GEORGEN	0	9	0	0	0	0	0	0	0

\* = FUORI CLASSIFICA

Le società S.S.V. CADAPIETRA STEINHAUS, A.S. NAZ, S.V. NEUSTIFT e A.C.D. VAL BADIA si sono qualificate per i gironi che determineranno il titolo Campione Provinciale.

Die Vereine S.S.V. CADAPIETRA STEINHAUS, A.S. NAZ, S.V. NEUSTIFT und A.C.D. VAL BADIA haben sich für die Kreise qualifiziert, welche um den Landesmeister spielen.

**Classifica Coppa Disciplina / Rangordnung des Fairnesspokal**

**CAMPIONATO GIOVANISSIMI / MEISTERSCHAFT B – JUGEND**

**PUNTI / PUNKTE**

U.S.	LANA SPORTVEREIN	0,40
U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	1,20
A.F.C.	HOCHPUSTERTAL ALTA PUSTERIA	5,20
C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	21,70

## PROGRAMMA RECUPERO GARA

## PROGRAMM NACHTRAGSSPIEL

### Gare del / Spiele des: 21/11/2010:

#### ▪ **Promozione / Landesliga – Girone / Kreis A – 13. And./Hintr.**

Ore 14.30	LANA SPORTV.	- STEGEN STEGONA	<b>Mercoledì 08/12/10</b>	a Lana
Ore 14.30	SCHENNA	- NEUGRIES BOZEN BZ	<b>Mercoledì 08/12/10</b>	a Scena

## MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

## SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### Gare del / Spiele des: 20-21/11/2010:

#### ▪ **3<sup>^</sup> Categoria / 3. Amateurliga – Girone / Kreis A – 12. And./Hintr.**

Ore <b>18.00</b>	ST. PANKRAZ	- PLAUS	Sabato 20/11/10	a <b>Parcines Sint.</b>
Ore 14.30	LAATSCH TAUFERS	- LAUGEN	Domenica 21/11/10	a <b>Malles</b>

#### ▪ **Torneo Post Camp. Allievi / Turnier Ende Hinr. A-Jugend – Girone/Kreis B – 2<sup>^</sup>Triang./Dreierk.**

Ore 10.30	MAIA ALTA OBERMAIS	- SALORNO RAIFF.	Domenica 21/11/10	a <b>Rifiano Sint.</b>
-----------	--------------------	------------------	-------------------	------------------------

### Gare del / Spiele des: 27-28/11/2010:

#### ▪ **3<sup>^</sup> Categoria / 3. Amateurliga – Girone / Kreis A – 13. And./Hintr.**

Ore <b>20.30</b>	LAUGEN	- MÖLTEN VÖRAN	<b>Giovedì 25/11/10</b>	a Tesimo
------------------	--------	----------------	-------------------------	----------

### Gare del / Spiele des: 04-05/12/2010:

#### ▪ **Promozione / Landesliga – Girone / Kreis A – 15. And./Hintr.**

Ore 14.30	ST. MARTIN PASS.	- WEINSTRASSE SÜD	<b>Sabato 04/12/10</b>	a S. Martino Passiria
-----------	------------------	-------------------	------------------------	-----------------------

## RISULTATI GARE / SPIELERGESBNISSE

### RAPPORTO NON PERVENUTO O GARE NON DISPUTATE

### NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT ODER NICHT AUSGETRAGENE SPIELE

#### **NOTE / ANMERKUNGEN :**

**R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT  
**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG  
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**I** = SOSPESA SECONDOO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD  
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT  
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS  
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS  
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE  
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE  
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

-  
Campionato: PROMOZIONE / Meisterschaft: LANDESLIGA

GIRONE A 13/A 21-11-10 LANA SPORTVEREIN STEGEN STEGONA M  
13/A 21-11-10 SCHENNA SEKTION FUSSBALL NEUGRIES BOZEN BOLZANO M

-  
Campionato: 2^ CATEGORIA / Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA

GIRONE B 10/A 28-11-10 STEINEGG RAIFFEISEN KLAUSEN CHIUSA B

-  
Torneo Post Campionato: ALLIEVI / Turnier Ende Hinrunde: A-JUGEND

GIRONE C 1/A 24-11-10 WEINSTRASSE SUED ATLETICO BOLZANO W

-  
Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 / Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11

GIRONE A 11/A 20-11-10 SCHLANDERS ALTO ADIGE R  
GIRONE B 11/A 24-11-10 MARGREID AUER ORA W  
GIRONE D 11/A 20-11-10 DON BOSCO VIPITENO STERZING A.S.D. R

-  
Torneo: ESORDIENTI 9 contro 9 / Turnier: C-JUGEND 9 gegen 9

GIRONE B 3/R 21-11-10 ALTO ADIGE WELSCHNOFEN R  
3/R 20-11-10 MILLAND SPORTVEREIN VARNA VAHRN R

**RISULTATI ARRETRATI / VERSPÄTET EINGETROFFENE ERGEBNISSE**

-  
Campionato Provinciale: JUNIORES / Landesmeisterschaft: JUNIOREN

GIRONE B 9/A SARNTAL FUSSBALL NEUGRIES BOZEN BOLZANO 5 - 0

-  
Campionato Provinciale: ALLIEVI / Landesmeisterschaft: A-JUGEND

GIRONE B 9/A AUER ORA KALTERER SV FUSSBALL 4 - 1

-  
Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI / Landesmeisterschaft: B-JUGEND

GIRONE D 9/A NEUSTIFT HOCHPUSTERTAL ALTA P. 7 - 0

-  
Torneo: GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME / Turnier: JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B-JUGEND

GIRONE A 9/A STELLA AZZURRA A.S.D. MAIA ALTA OBERMAIS 1 - 7  
9/A UNTERLAND DAMEN EPPAN 4 - 0  
9/A VIPITENO STERZING A.Ssq.B VORAN LEIFERS 3 - 1

-  
Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 / Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11

GIRONE A 9/A CERMES ALTO ADIGE 1 - 3  
10/A EPPAN MERANO MERAN CALCIO 2 - 3  
GIRONE B 10/A VIRTUS DON BOSCO NATURNS sq.B 2 - 3  
GIRONE C 10/A TEIS TISO VILLNOESS FUNES BOLZANO 1996 BOZEN 1996 0 - 3

-  
Torneo: ESORDIENTI 9 contro 9 / Turnier: C-JUGEND 9 gegen 9

GIRONE A 2/R MERANO MERAN CALCIO JUVENTUS CLUB BOLZANO 3 - 3  
GIRONE B 2/R SPORTVEREIN VARNA VAHRN AUSWAHL RIDNAUNTAL 3 - 2

**INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE**

Campionato: PROMOZIONE GIRONE:A  
Meisterschaft: LANDESLIGA KREIS:A

**DATA GIORNATA**

21/11/10 13/A	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	VAL PASSIRIA	2 - 1
	PLOSE	WEINSTRASSE SUED	1 - 1
	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	ST.PAULS	4 - 1
	ST.MARTIN PASS	LATZFONS VERDINGS	1 - 1
	TERMENO TRAMIN	BOZNER	2 - 1
	VIRTUS DON BOSCO	MERANO MERAN CALCIO	0 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

*=====*										
	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
*-----*										
	1 S.C. PLOSE	30	13	9	3	1	31	13	18	0
	2 S.V. TERMENO TRAMIN	28	13	8	4	1	25	10	15	0
	3 S.C. ST.MARTIN PASS	24	13	7	3	3	30	17	13	0
	4 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	23	12	7	2	3	27	16	11	0
	5 F.C. BOZNER	21	13	6	3	4	17	13	4	0
	6 A.S. VIRTUS DON BOSCO	21	13	6	3	4	18	15	3	0
	7 S.S.V.WEINSTRASSE SUED	18	13	4	6	3	17	16	1	0
	8 S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	17	12	5	2	5	13	15	2-	0
	9 S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	17	13	5	2	6	19	28	9-	0
	10 F.C.D.ST.PAULS	16	13	4	4	5	16	23	7-	0
	11 ASVSSDSTEGEN STEGONA	15	12	4	3	5	22	24	2-	0
	12 SPORTVEREIN VARNA VAHRN	15	13	4	3	6	26	29	3-	0
	13 F.C. MERANO MERAN CALCIO	14	13	4	2	7	18	23	5-	0
	14 S.C. VAL PASSIRIA	10	13	3	1	9	16	27	11-	0
	15 U.S. LANA SPORTVEREIN	7	12	1	4	7	13	25	12-	0
	16 SG LATZFONS VERDINGS	6	13	1	3	9	9	23	14-	0
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*										
GIOR. DATA	SQUADRA OSPITANTE			SQUADRA OSPITE					COD.MOTIV.	
13/A 21/11/10	LANA SPORTVEREIN			STEGEN STEGONA					M	
13/A 21/11/10	SCHENNA SEKTION FUSSBALL			NEUGRIES BOZEN BOLZANO					M	

Campionato: 1^ CATEGORIA GIRONE:A  
Meisterschaft: 1. AMATEURLIGA KREIS:A

**DATA GIORNATA**

21/11/10 12/A	FRANGART RAIFFEISEN	NALS	0 - 2
	LATSCH	SPORT CLUB LAAS	2 - 1
	NEUMARKT EGNA	KALTERER SV FUSSBALL	0 - 4
	PIANI	MALLES SPORTVEREIN MALS	3 - 0
	RIFFIAN KUENS	AUER ORA	4 - 3
	SARNTAL FUSSBALL	MOOS FLIESEN EDILVAR	1 - 2
	TERLANO	GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	3 - 5



## CLASSIFICA / RANGLISTE

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	26	12	8	2	2	25	10	15	0
2 S.V. LATSCH	24	12	7	3	2	17	9	8	0
3 POL. PIANI	23	12	7	2	3	24	15	9	0
4 F.C. MOOS FLIESEN EDILVAR	22	12	6	4	2	21	13	8	0
5 S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	21	12	6	3	3	27	18	9	0
6 A.S. MALLEES SPORTVEREIN MALS	16	12	4	4	4	17	21	4-	0
7 F.C. FRANGART RAIFFEISEN	16	12	5	1	6	12	21	9-	0
8 F.C. NALS	15	12	3	6	3	17	18	1-	0
9 A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	14	12	4	2	6	18	21	3-	0
10 A.S.V.RIFFIAN KUENS	14	12	3	5	4	13	17	4-	0
11 S.C. AUER ORA	13	12	4	1	7	30	36	6-	0
12 A.S.D.SPORT CLUB LAAS	11	12	3	2	7	19	23	4-	0
13 F.C. NEUMARKT EGNA	10	12	2	4	6	14	22	8-	0
14 F.C. TERLANO	5	12	0	5	7	17	27	10-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

**Campionato:** 1^ CATEGORIA **GIRONE:B**  
**Meisterschaft:** 1. AMATEURLIGA **KREIS:B**

### DATA GIORNATA

20/11/10 12/A	VINTL	RITTEN	SPORT AMATEURSP.V	2 - 2
21/11/10 12/A	CADIPIETRA STEINHAUS	NAZ		1 - 0
	COLLE CASIES PICHL GSIES	MILLAND		2 - 1
	MUHLBACH VALS	SCILIAR SCHLERN		1 - 1
	RASEN A.S.D.	TEIS TISO VILLNOESS FUNES		3 - 1
	RODENGO S.V.RODENECK	RISCONE S.V.REISCHACH		2 - 1
	SPORTVEREIN TARENTEN	CAMPO TRENS SV FREIENFELD		3 - 2

## CLASSIFICA / RANGLISTE

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 A.S. NAZ	26	12	8	2	2	27	16	11	0
2 TEIS TISO VILLNOESS FUNES	24	12	8	0	4	26	18	8	0
3 S.S.V.CADIPIETRA STEINHAUS	22	12	7	1	4	19	11	8	0
4 S.C. RASEN A.S.D.	19	12	5	4	3	16	14	2	0
5 AC.SG SCILIAR SCHLERN	18	12	5	3	4	19	15	4	0
6 S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES	18	12	5	3	4	24	23	1	0
7 S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	17	12	5	2	5	22	16	6	0
8 S.G. MUHLBACH VALS	17	12	4	5	3	18	17	1	0
9 U.S. RODENGO S.V.RODENECK	17	12	5	2	5	15	19	4-	0
10 D.S.V.MILLAND	16	12	4	4	4	17	18	1-	0
11 SPORTVEREIN TARENTEN	16	12	5	1	6	13	18	5-	0
12 RS.ASVRITTEN SPORT AMATEURSP.V	9	12	2	3	7	16	28	12-	0
13 S.V. VINTL	8	12	1	5	6	10	18	8-	0
14 U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	6	12	1	3	8	9	20	11-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

Campionato: 2^ CATEGORIA GIRONE: B  
 Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA KREIS: B

DATA GIORNATA

17/11/10 10/A DEUTSCHNOFEN UNTERLAND BERG 4 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 S.V. STEINEGG RAIFFEISEN	21	10	6	3	1	28	14	14	0
2 A.S.D. BARBIANO	21	11	6	3	2	25	20	5	0
3 U.S. VELTURNO FELDTHURNS	20	11	6	2	3	17	15	2	0
4 S.V. ALBEINS	18	11	5	3	3	17	12	5	0
5 A.S.D. DEUTSCHNOFEN	18	11	5	3	3	12	8	4	0
6 S.V. MONTAN	18	11	6	0	5	18	19	1-	0
7 SSV.D. VORAN LEIFERS	14	11	3	5	3	9	6	3	0
8 A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	14	10	4	2	4	14	14	0	0
9 A.S. BRONZOLO	12	11	3	3	5	14	15	1-	0
10 S.V. UNTERLAND BERG	8	11	2	2	7	12	20	8-	0
11 F.C. GHERDEINA	7	11	1	4	6	11	22	11-	0
12 ASV.D. AICHA AICHA	7	11	1	4	6	10	22	12-	0

\* = FUORI CLASSIFICA

GIOR. DATA SQUADRA OSPITANTE SQUADRA OSPITE COD.MOTIV.  
 10/A 28/11/10 STEINEGG RAIFFEISEN KLAUSEN CHIUSA B

Campionato: 3^ CATEGORIA GIRONE: A  
 Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA KREIS: A

DATA GIORNATA

20/11/10 12/A ALGUND RAFFEISEN A.S.D. MARLING 2 - 1  
 CERMES CORCES 2 - 2  
 COLDRANO S.V. GOLDRAIN MORTER 1 - 0  
 MOLTEN VORAN OBERLAND 3 - 0  
 ST. PANKRAZ SPORTVEREIN PLAUS 1 - 0  
 21/11/10 12/A LAATSCH TAUFERS LAUGEN 1 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 S.P.G. LAATSCH TAUFERS	26	11	8	2	1	27	9	18	0
2 SV MOLTEN VORAN	22	11	7	1	3	20	12	8	0
3 S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	21	11	6	3	2	17	8	9	0
4 F.C. OBERLAND	20	11	6	2	3	23	13	10	0
5 S.V. ANDRIAN	17	11	5	2	4	22	17	5	0
6 A.S.D. CERMES	16	11	3	7	1	16	9	7	0
7 S.V. MORTER	14	11	3	5	3	11	11	0	0
8 A.S.C. ST. PANKRAZ	14	11	4	2	5	8	11	3-	0
9 A.S. COLDRANO S.V. GOLDRAIN	11	12	3	2	7	14	25	11-	0
10 A.S.V. MARLING	11	11	3	2	6	14	26	12-	0
11 SPORTVEREIN PLAUS	10	11	2	4	5	15	21	6-	0
12 A.S. CORCES	9	11	1	6	4	13	19	6-	0
13 S.C. LAUGEN	5	11	1	2	8	7	26	19-	0

\* = FUORI CLASSIFICA

**Campionato:** 3^ CATEGORIA **GIRONE:** B  
**Meisterschaft:** 3. AMATEURLIGA **KREIS:** B

**DATA GIORNATA**

16/11/10	13/A	BARBIANO	ALDEIN PETERSBERG	1 - 5
20/11/10	12/A	ALDEIN PETERSBERG	BARCELLONA	2 - 1
		EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	BARBIANO	2 - 1
		IMPERIAL	WELSCHNOFEN	6 - 2
21/11/10	12/A	BRONZOLO	SAN GENESIO SV JENESIEN	0 - 1
		CORTINA RAIFFEISEN	BRESSANONE CALCIO	0 - 5
		LAION LAJEN SEZ.CALCIO	STELLA AZZURRA A.S.D.	3 - 0
		NEUSTIFT	LAGHETTI RAIFFEISEN	5 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'      | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 SPVG ALDEIN PETERSBERG | 27 | 13 | 8 | 3 | 0 | 49 | 13 | 36 | 0 |
| 2 G.S.D.BRESSANONE CALCIO | 26 | 12 | 8 | 2 | 0 | 34 | 6 | 28 | 0 |
| 3 S.C. LAION LAJEN SEZ.CALCIO | 24 | 12 | 8 | 0 | 2 | 27 | 14 | 13 | 0 |
| 4 A.S.D.IMPERIAL | 20 | 12 | 6 | 2 | 3 | 34 | 21 | 13 | 0 |
| 5 S.V. WELSCHNOFEN | 18 | 12 | 6 | 0 | 4 | 30 | 18 | 12 | 0 |
| 6 S.V. NEUSTIFT | 18 | 12 | 6 | 0 | 4 | 27 | 16 | 11 | 0 |
| 7 GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN | 13 | 12 | 4 | 1 | 5 | 24 | 23 | 1 | 0 |
| 8 G.S. BARCELLONA | 11 | 12 | 3 | 2 | 5 | 21 | 17 | 4 | 0 |
| 9 U.S.D.CORTINA RAIFFEISEN | 9 | 12 | 3 | 0 | 7 | 27 | 23 | 4 | 0 |
| 10 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D. | 9 | 12 | 2 | 3 | 5 | 16 | 17 | 1- | 0 |
| 11 U.S.D.LAGHETTI RAIFFEISEN | 1 | 12 | 0 | 1 | 9 | 10 | 32 | 22- | 0 |
| 12 G.S. EXCELSIOR LASTRADA DERWEG | 0 | 12 | 0 | 0 | 10 | 5 | 104 | 99- | 0 |
| 13 A.S. *BRONZOLO | 0 | 12 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 14 A.S.D.*BARBIANO | 0 | 13 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
=====
* = FUORI CLASSIFICA

```

**Campionato:** FEMMINILE SERIE D **GIRONE:** B  
**Meisterschaft:** DAMEN SERIE D **KREIS:** B

**DATA GIORNATA**

14/11/10	7/A	SSV BRIXEN OBI	CADIPIETRA STEINHAUS	3 - 2
----------	-----	----------------	----------------------	-------

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'      | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 SSV.D.VORAN LEIFERS | 13 | 7 | 4 | 1 | 1 | 12 | 5 | 7 | 0 |
| 2 S.S.V.CADIPIETRA STEINHAUS | 12 | 7 | 4 | 0 | 2 | 31 | 17 | 14 | 0 |
| 3 C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. | 12 | 7 | 4 | 0 | 2 | 19 | 12 | 7 | 0 |
| 4 A.S. NAZ | 10 | 7 | 3 | 1 | 2 | 18 | 12 | 6 | 0 |
| 5 S.V.D.ISSING | 10 | 7 | 3 | 1 | 2 | 18 | 12 | 6 | 0 |
| 6 S.V. WELSCHNOFEN | 4 | 7 | 1 | 1 | 4 | 4 | 25 | 21- | 0 |
| 7 SPORTVEREIN VARNA VAHRN | 0 | 7 | 0 | 0 | 6 | 7 | 26 | 19- | 0 |
| 8 A.S.D.*SSV BRIXEN OBI | 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
=====
* = FUORI CLASSIFICA

```

**Campionato:** CALCIO A CINQUE SERIE C2 **GIRONE:** A  
**Meisterschaft:** KLEINFELDFUSSBALL SERIE C2 **KREIS:** A

**DATA GIORNATA**

18/11/10	9/A	FEBBRE GIALLA	BUBI MERANO	9 - 2
		FUTSAL DOLOMITI	FUTSAL BOLZANO 2007	2 - 1
		JUVENTUS CLUB BOLZANO	BRONZOLO VADENA FUTSAL C.	1 - 0
		POOL CALCIO BOLZANESE	KICKERS BOLZANO BOZEN	1 - 7
19/11/10	9/A	HIC SUNT LEONES FFA 74 75	PRAGMA MERANO	5 - 4
		HOLIDAY	SAN QUIRINO FUTSAL	8 - 4
		MARLENGO FOOTBALL FIVE	KAOS BOLZANO	1 - 1

**CLASSIFICA VIRTUALE / VIRTUELLE RANGLISTE**

*=====*										
Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen	
*-----*										
1 A.S.D.KAOS BOLZANO	25	9	8	1	0	56	10	46	0	
2 G.S. FEBBRE GIALLA	21	9	7	0	2	63	29	34	0	
3 S.S.C.HOLIDAY	19	9	6	1	2	50	32	18	0	
4 A.S.D.HIC SUNT LEONES FFA 74 75	18	9	6	0	3	37	32	5	0	
5 A.S.D.BRONZOLO VADENA FUTSAL C.	16	9	5	1	3	39	33	6	0	
6 G.A. BUBI MERANO	16	9	5	1	3	28	24	4	0	
7 A.S.D.KICKERS BOLZANO BOZEN	15	9	5	0	4	38	17	21	0	
8 A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO	15	9	5	0	4	30	32	2-	0	
9 A.S.D.MARLENGO FOOTBALL FIVE	14	9	4	2	3	26	26	0	0	
10 A.S.D.FUTSAL DOLOMITI	10	9	3	1	5	26	28	2-	0	
11 A.S.D.FUTSAL BOLZANO 2007	7	9	2	1	6	21	40	19-	0	
12 A.C.D.PRAGMA MERANO	6	9	2	0	7	25	41	16-	0	
13 A.S.D.SAN QUIRINO FUTSAL	3	9	1	0	8	25	72	47-	0	
14 POOL CALCIO BOLZANESE	0	9	0	0	9	9	57	48-	0	
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*										

**CLASSIFICA REALE / REALE RANGLISTE**

*=====*										
Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen	
*-----*										
1 A.S.D.KICKERS BOLZANO BOZEN	15	9	5	0	2	36	12	24	0	
2 A.S.D.HIC SUNT LEONES FFA 74 75	15	9	5	0	2	30	24	6	0	
3 A.S.D.KAOS BOLZANO	13	9	4	1	0	29	4	25	0	
4 A.S.D.MARLENGO FOOTBALL FIVE	13	9	4	1	1	17	10	7	0	
5 G.S. FEBBRE GIALLA	12	9	4	0	1	39	17	22	0	
6 A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO	9	9	3	0	3	24	24	0	0	
7 A.S.D.FUTSAL DOLOMITI	6	9	2	0	4	19	20	1-	0	
8 A.C.D.PRAGMA MERANO	6	9	2	0	5	19	31	12-	0	
9 A.S.D.SAN QUIRINO FUTSAL	3	9	1	0	5	18	51	33-	0	
10 POOL CALCIO BOLZANESE	0	9	0	0	7	6	44	38-	0	
11 S.S.C.*HOLIDAY	0	9	0	0	0	0	0	0	0	
12 G.A. *BUBI MERANO	0	9	0	0	0	0	0	0	0	
13 A.S.D.*BRONZOLO VADENA FUTSAL C.	0	9	0	0	0	0	0	0	0	
14 A.S.D.*FUTSAL BOLZANO 2007	0	9	0	0	0	0	0	0	0	
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*										

Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:A  
Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:A

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 F.C. TERLANO	18	8	5	3	0	19	6	13	0
2 F.C.D.ST.PAULS	16	8	5	1	2	21	13	8	0
3 S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	15	8	4	3	1	15	11	4	0
4 S.V. ULTEN RAIFFEISEN	12	8	3	3	2	17	12	5	0
5 S.V. TERMENO TRAMIN	12	8	4	0	4	14	14	0	0
6 S.S.V.WEINSTRASSE SUED	9	8	3	0	5	15	17	2-	0
7 F.C. NALS	8	8	2	2	4	8	15	7-	0
8 S.V. PRATO ALLO STELVIO	8	8	2	2	4	12	20	8-	0
9 S.C. SCHLANDERS	3	8	1	0	7	11	24	13-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:B  
Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:B

**DATA GIORNATA**

20/11/10 7/A ALDEIN PETERSBERG NEUGRIES BOZEN BOLZANO 1 - 13

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	22	9	7	1	1	40	9	31	0
2 A.S. VIRTUS DON BOSCO	22	9	7	1	1	29	3	26	0
3 F.C. BOZNER	21	9	7	0	2	24	4	20	0
4 A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	21	9	7	0	2	26	12	14	0
5 A.S.D.OLTRISARCO	12	9	4	0	5	11	17	6-	0
6 SSV.D.VORAN LEIFERS	10	9	3	1	5	20	14	6	0
7 POL. PIANI	10	9	3	1	5	11	21	10-	0
8 F.C. NEUMARKT EGNA	7	9	2	1	6	11	29	18-	0
9 SPVG ALDEIN PETERSBERG	4	9	1	1	7	5	42	37-	0
10 HASLACHER S.V.	3	9	1	0	8	8	34	26-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

Torneo: POOL JUNIORES GIRONE:A  
Turnier: POOL JUNIOREN KREIS:A

**DATA GIORNATA**

20/11/10 11/A LUSON-LUSEN VAL BADIA 2 - 4  
 NAZ TESIDO 2 - 0  
 RASEN A.S.D. GAIS 2 - 2  
 SLUDERNO VELTURNO FELDTHURNS 2 - 1  
 ST.MARTIN PASS BRUNICO BRUNECK AUSWAHL 1 - 4

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL | 25 | 10 | 8 | 1 | 1 | 32 | 20 | 12 | 0 |
| 2 S.C. RASEN A.S.D. | 19 | 10 | 6 | 1 | 3 | 27 | 17 | 10 | 0 |
| 3 F.C. GAIS | 18 | 10 | 4 | 6 | 0 | 30 | 17 | 13 | 0 |
| 4 U.S. VELTURNO FELDTURNS | 17 | 10 | 5 | 2 | 3 | 32 | 13 | 19 | 0 |
| 5 A.S. NAZ | 17 | 10 | 5 | 2 | 3 | 22 | 20 | 2 | 0 |
| 6 A.S.D.SPORT CLUB LAAS | 15 | 10 | 4 | 3 | 3 | 23 | 22 | 1 | 0 |
| 7 A.C.D.VAL BADIA | 14 | 10 | 3 | 5 | 2 | 28 | 25 | 3 | 0 |
| 8 A.S. SLUDERNO | 13 | 10 | 4 | 1 | 5 | 21 | 21 | 0 | 0 |
| 9 S.C. ST.MARTIN PASS | 10 | 10 | 3 | 1 | 6 | 17 | 29 | 12- | 0 |
| 10 A.S.D.TESIDO | 4 | 10 | 1 | 1 | 8 | 14 | 43 | 29- | 0 |
| 11 S.V. LUSON-LUSEN | 1 | 10 | 0 | 1 | 9 | 17 | 36 | 19- | 0 |
=====
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*

```

**Torneo Post Campionato: JUNIORES GIRONE:A**

**Turnier Ende Hinrunde: JUNIOREN KREIS:A**

**DATA GIORNATA**

```

17/11/10 1/A BOZNER SCILIA SCHLERN 3 - 6
20/11/10 2/A SCILIA SCHLERN SCHENNA SEKTION FUSSBALL 7 - 1

```

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 AC.SG SCILIA SCHLERN | 6 | 2 | 2 | 0 | 0 | 13 | 4 | 9 | 0 |
| 2 F.C. BOZNER | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 3 | 6 | 3- | 0 |
| 3 S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 7 | 6- | 0 |
=====
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*

```

**Torneo Post Campionato: JUNIORES GIRONE:B**

**Turnier Ende Hinrunde: JUNIOREN KREIS:B**

**DATA GIORNATA**

```

17/11/10 1/A SPORTVEREIN VARNA VAHRN ST.PAULS 1 - 1
20/11/10 2/A ST.PAULS VIRTUS DON BOSCO 0 - 1

```

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 A.S. VIRTUS DON BOSCO | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 2 SPORTVEREIN VARNA VAHRN | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| 3 F.C.D.ST.PAULS | 1 | 2 | 0 | 1 | 1 | 1 | 2 | 1- | 0 |
=====
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*

```

Torneo Post Campionato: JUNIORES GIRONE:C  
Turnier Ende Hinrunde: JUNIOREN KREIS:C

**DATA GIORNATA**

17/11/10 1/A BRESSANONE CALCIO PIANI 1 - 1  
 20/11/10 2/A PIANI OLTRISARCO 0 - 3

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 A.S.D.OLTRISARCO | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 3 | 0 | 3 | 0 |
| 2 G.S.D.BRESSANONE CALCIO | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| 3 POL. PIANI | 1 | 2 | 0 | 1 | 1 | 1 | 4 | 3- | 0 |
=====
* = FUORI CLASSIFICA
  
```

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:B  
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:B

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996 | 25 | 9 | 8 | 1 | 0 | 25 | 2 | 23 | 0 |
| 2 S.V. TERMENO TRAMIN | 22 | 9 | 7 | 1 | 1 | 19 | 13 | 6 | 0 |
| 3 A.S.D.ATLETICO BOLZANO | 18 | 9 | 5 | 3 | 1 | 29 | 10 | 19 | 0 |
| 4 SSV.D.VORAN LEIFERS | 17 | 9 | 5 | 2 | 2 | 23 | 13 | 10 | 0 |
| 5 S.S.V.WEINSTRASSE SUED | 11 | 9 | 3 | 2 | 4 | 14 | 14 | 0 | 0 |
| 6 A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS | 11 | 9 | 3 | 2 | 4 | 10 | 21 | 11- | 0 |
| 7 S.C. AUER ORA | 9 | 9 | 3 | 0 | 6 | 17 | 23 | 6- | 0 |
| 8 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO | 8 | 9 | 2 | 2 | 5 | 12 | 20 | 8- | 0 |
| 9 A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL | 6 | 9 | 2 | 0 | 7 | 12 | 19 | 7- | 0 |
| 10 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D. | 1 | 9 | 0 | 1 | 8 | 7 | 33 | 26- | 0 |
=====
* = FUORI CLASSIFICA
  
```

Torneo Post Campionato: ALLIEVI GIRONE:A  
Turnier Ende Hinrunde: A-JUGEND KREIS:A

**DATA GIORNATA**

21/11/10 2/A BOZNER VIRTUS DON BOSCO 0 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 F.C. BOZNER | 4 | 2 | 1 | 1 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 |
| 2 A.S. VIRTUS DON BOSCO | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 S.V. LATSCH | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 2 | 2- | 0 |
=====
* = FUORI CLASSIFICA
  
```



Torneo Post Campionato: ALLIEVI GIRONE: B  
Turnier Ende Hinrunde: A-JUGEND KREIS: B

**DATA GIORNATA**

21/11/10 2/A MAIA ALTA OBERMAIS SALORNO RAIFFEISEN 1 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 1 | 1 | 0 |
| 2 F.C.D.ST.PAULS | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 | 2 | 0 | 0 |
| 3 D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS | 1 | 2 | 0 | 1 | 1 | 3 | 4 | 1 | 0 |
=====
* = FUORI CLASSIFICA

```

Torneo Post Campionato: ALLIEVI GIRONE: C  
Turnier Ende Hinrunde: A-JUGEND KREIS: C

**DATA GIORNATA**

21/11/10 2/A ATLETICO BOLZANO CASTELBELLO CIARDES 10 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 A.S.D.ATLETICO BOLZANO | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 10 | 1 | 9 | 0 |
| 2 S.S.V.WEINSTRASSE SUED | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 A.S.D.CASTELBELLO CIARDES | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 10 | 9 | 0 |
=====
* = FUORI CLASSIFICA

```

GIOR. DATA SQUADRA OSPITANTE SQUADRA OSPITE COD.MOTIV.  
01/A 24/11/10 WEINSTRASSE SUED ATLETICO BOLZANO W

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE: B  
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS: B

**DATA GIORNATA**

20/11/10 11/A BOLZANO 1996 BOZEN 1996 POOL LAIVES LEIFERS 2 - 0  
NEUMARKT EGNA SALORNO RAIFFEISEN 1 - 1  
SARNTAL FUSSBALL WEINSTRASSE SUED 3 - 2  
TERMENO TRAMIN KALTERER SV FUSSBALL 3 - 0  
VORAN LEIFERS ALDEIN PETERSBERG 2 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 S.V. TERMENO TRAMIN | 24 | 10 | 8 | 0 | 1 | 35 | 11 | 24 | 0 |
| 2 A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS | 24 | 10 | 8 | 0 | 1 | 30 | 10 | 20 | 0 |
| 3 F.C. NEUMARKT EGNA | 19 | 10 | 6 | 1 | 2 | 37 | 14 | 23 | 0 |
| 4 SSV.D.VORAN LEIFERS | 19 | 10 | 6 | 1 | 2 | 15 | 10 | 5 | 0 |
| 5 A.S.C.SARNTAL FUSSBALL | 16 | 10 | 5 | 1 | 3 | 23 | 19 | 4 | 0 |
| 6 U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN | 9 | 10 | 2 | 3 | 4 | 16 | 23 | 7 | 0 |
| 7 S.S.V.WEINSTRASSE SUED | 7 | 10 | 2 | 1 | 6 | 12 | 16 | 4 | 0 |
| 8 A.S.D.ATLETICO BOLZANO | 6 | 10 | 2 | 0 | 7 | 13 | 23 | 10 | 0 |
| 9 SPVG ALDEIN PETERSBERG | 4 | 10 | 1 | 1 | 7 | 18 | 41 | 23 | 0 |
| 10 A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL | 3 | 10 | 1 | 0 | 8 | 11 | 43 | 32 | 0 |
| 11 F.C. *BOLZANO 1996 BOZEN 1996 | 0 | 10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
=====
* = FUORI CLASSIFICA

```

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:D  
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:D

**DATA GIORNATA**

20/11/10 7/A SPORTVEREIN TARENTEN RASEN A.S.D. 4 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 S.S.V.CADIPIETRA STEINHAUS | 24 | 9 | 8 | 0 | 0 | 38 | 2 | 36 | 0 |
| 2 A.S. NAZ | 17 | 9 | 5 | 2 | 1 | 24 | 12 | 12 | 0 |
| 3 S.V. NEUSTIFT | 13 | 9 | 4 | 1 | 3 | 27 | 17 | 10 | 0 |
| 4 A.C.D.VAL BADIA | 13 | 9 | 4 | 1 | 3 | 13 | 12 | 1 | 0 |
| 5 A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 11 | 9 | 3 | 2 | 3 | 17 | 19 | 2- | 0 |
| 6 S.S.V.TAUFERS | 10 | 9 | 3 | 1 | 4 | 7 | 13 | 6- | 0 |
| 7 SPORTVEREIN TARENTEN | 7 | 9 | 2 | 1 | 5 | 16 | 26 | 10- | 0 |
| 8 S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL | 4 | 9 | 1 | 1 | 6 | 7 | 20 | 13- | 0 |
| 9 S.C. RASEN A.S.D. | 4 | 9 | 1 | 1 | 6 | 7 | 35 | 28- | 0 |
| 10 S.C.D.*SPORT CLUB ST.GEORGEN | 0 | 9 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
=====
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*

```

Torneo Post Campionato: GIOVANISSIMI GIRONE:A  
Turnier Ende Hinrunde: B-JUGEND KREIS:A

**DATA GIORNATA**

21/11/10 2/A BOLZANO 1996 BOZEN 1996 MAIA ALTA OBERMAIS 1 - 9

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 9 | 1 | 8 | 0 |
| 2 F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996 | 3 | 2 | 1 | 0 | 1 | 3 | 10 | 7- | 0 |
| 3 S.S.V.NATURNS | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 1- | 0 |
=====
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*

```

Torneo Post Campionato: GIOVANISSIMI GIRONE:B  
Turnier Ende Hinrunde: B-JUGEND KREIS:B

**DATA GIORNATA**

21/11/10 2/A ST.PAULS STELLA AZZURRA A.S.D. 0 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 F.C.D.ST.PAULS | 4 | 2 | 1 | 1 | 0 | 8 | 2 | 6 | 0 |
| 2 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D. | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 A.S. VIRTUS DON BOSCO | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 2 | 8 | 6- | 0 |
=====
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*

```

**Torneo:** GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME **GIRONE:A**  
**Turnier:** JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B-JUGEND **KREIS:A**

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	21	8	7	0	1	52	7	45	0
2 C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	18	8	5	3	0	36	11	25	0
3 F.C. RED LIONS TARSCH	16	8	5	1	2	28	11	17	0
4 F.C. UNTERLAND DAMEN	15	8	5	0	3	24	12	12	0
5 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	11	8	3	2	3	20	19	1	0
6 A.S.D.SSV BRIXEN OBI	7	8	2	1	5	7	24	17-	0
7 sq.B VIPITENO STERZING A.Ssq.B	7	8	2	1	5	14	37	23-	0
8 SSV.D.VORAN LEIFERS	5	8	1	2	5	12	26	14-	0
9 A.F.C.EPPAN	3	8	1	0	7	2	48	46-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

**Torneo:** ESORDIENTI 11 contro 11 **GIRONE:A**  
**Turnier:** C-JUGEND 11 gegen 11 **KREIS:A**

**DATA GIORNATA**

20/11/10 11/A	CERMES	BOZNER	2 - 2
	EPPAN	LANA SPORTVEREIN	1 - 3
	MERANO MERAN CALCIO	LAATSCH TAUFERS	3 - 1
	NATURNS	MAIA ALTA OBERMAIS	1 - 3
	ST.PAULS	TERLANO	1 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 F.C. TERLANO	26	11	8	2	1	25	16	9	0
2 F.C.D.ALTO ADIGE	23	10	7	2	1	28	13	15	0
3 U.S. LANA SPORTVEREIN	23	11	7	2	2	29	16	13	0
4 F.C.D.ST.PAULS	20	11	6	2	3	25	19	6	0
5 F.C. MERANO MERAN CALCIO	18	11	6	0	5	23	22	1	0
6 S.S.V.NATURNS	15	11	4	3	4	22	22	0	0
7 S.P.G.LAATSCH TAUFERS	15	11	4	3	4	20	22	2-	0
8 S.C. SCHLANDERS	12	10	3	3	4	18	19	1-	0
9 F.C. BOZNER	11	11	2	5	4	17	25	8-	0
10 D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	10	11	3	1	7	14	23	9-	0
11 A.S.D.CERMES	6	11	1	3	7	16	25	9-	0
12 A.F.C.EPPAN	2	11	0	2	9	15	30	15-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

GIOR. DATA SQUADRA OSPITANTE SQUADRA OSPITE COD.MOTIV.  
 11/A 20/11/10 SCHLANDERS ALTO ADIGE R

**Torneo:** ESORDIENTI 11 contro 11 **GIRONE:B**  
**Turnier:** C-JUGEND 11 gegen 11 **KREIS:B**

**DATA GIORNATA**

20/11/10 11/A	KALTERER SV FUSSBALL	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	1 - 3
	NATURNS sq.B	VORAN LEIFERS	1 - 2
	SALORNO RAIFFEISEN	POOL LAIVES LEIFERS	3 - 0
21/11/10 11/A	BOZNER sq.B	VIRTUS DON BOSCO	3 - 0
	STELLA AZZURRA A.S.D.	BRNZOLO	3 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	27	11	8	3	0	30	11	19	0
2 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	25	11	7	4	0	29	13	16	0
3 sq.B BOZNER	sq.B 24	11	7	3	1	26	15	11	0
4 A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	19	11	5	4	2	23	21	2	0
5 S.C. AUER ORA	17	10	4	5	1	25	16	9	0
6 A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	16	11	5	1	5	20	19	1	0
7 sq.B NATURNS	sq.B 14	11	4	2	5	19	21	2-	0
8 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	13	11	3	4	4	24	23	1	0
9 SSV.D.VORAN LEIFERS	13	11	3	4	4	22	24	2-	0
10 A.S.V.MARGREID	7	10	2	1	7	16	22	6-	0
11 A.S. VIRTUS DON BOSCO	4	11	1	1	9	8	30	22-	0
12 A.S. BRONZOLO	0	11	0	0	11	4	31	27-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

GIOR. DATA SQUADRA OSPITANTE SQUADRA OSPITE COD.MOTIV.  
 11/A 24/11/10 MARGREID AUER ORA W

**Torneo:** ESORDIENTI 11 contro 11 **GIRONE:C**  
**Turnier:** C-JUGEND 11 gegen 11 **KREIS:C**

**DATA GIORNATA**

20/11/10 11/A	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	BOZNER	sq.C	0 - 3
	NAPOLI CLUB BOLZANO	GHERDEINA		2 - 2
	SCILIAR SCHLERN	TEIS TISO VILLNOESS FUNES		2 - 3
	VELTURNO FELDTHURNS	JUVENTUS CLUB BOLZANO		2 - 2
21/11/10 11/A	FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	SARNTAL FUSSBALL		3 - 0
	NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B	ATLETICO BOLZANO		1 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	33	11	11	0	0	33	1	32	0
2 sq.C BOZNER	sq.C 30	11	10	0	1	31	8	23	0
3 A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	22	11	7	1	3	24	14	10	0
4 A.S.D.ATLETICO BOLZANO	22	11	7	1	3	23	19	4	0
5 F.C. GHERDEINA	17	11	5	2	4	19	18	1	0
6 A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO	16	11	5	1	5	20	20	0	0
7 NAPOLI CLUB BOLZANO	16	11	5	1	5	19	23	4-	0
8 U.S. VELTURNO FELDTHURNS	13	11	4	1	6	19	22	3-	0
9 sq.B NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B	10	11	3	1	7	17	26	9-	0
10 F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	8	11	2	2	7	15	24	9-	0
11 TEIS TISO VILLNOESS FUNES	4	11	1	1	9	9	31	22-	0
12 AC.SG SCILIAR SCHLERN	1	11	0	1	10	9	32	23-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

**Torneo:** ESORDIENTI 11 contro 11 **GIRONE:D**  
**Turnier:** C-JUGEND 11 gegen 11 **KREIS:D**

**DATA GIORNATA**

20/11/10 11/A	CHIENES	AUSWAHL RIDNAUNTAL		1 - 2
	LA VAL	PRAGS		1 - 3
	MILLAND	PFALZEN		3 - 0
	S.LORENZO	NAZ		3 - 1
21/11/10 11/A	SPORT CLUB ST.GEORGEN	BRIXEN		3 - 1

### CLASSIFICA / RANGLISTE

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 S.S.V.BRIXEN	30	11	10	0	1	30	6	24	0
2 A.S.D.S.LORENZO	30	11	10	0	1	28	15	13	0
3 S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN	26	11	8	2	1	28	14	14	0
4 S.V. PRAGS	24	11	8	0	3	27	17	10	0
5 AUSWAHL RIDNAUNTAL	21	11	7	0	4	20	20	0	0
6 D.S.V.MILLAND	18	11	6	0	5	22	17	5	0
7 A.S. NAZ	13	11	4	1	6	22	26	4-	0
8 A.S. CHIENES	12	11	4	0	7	20	21	1-	0
9 A.S.D.PFALZEN	7	11	2	1	8	15	26	11-	0
10 C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	7	10	2	1	7	15	27	12-	0
11 ASD.USDON BOSCO	2	10	0	2	8	6	26	20-	0
12 U.S. LA VAL	1	11	0	1	10	13	31	18-	0

\* = FUORI CLASSIFICA

GIOR. DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
11/A 20/11/10	DON BOSCO	VIPITENO STERZING A.S.D.	R

**Torneo:** ESORDIENTI 9 contro 9 **GIRONE:A**  
**Turnier:** C-JUGEND 9 gegen 9 **KREIS:A**

#### DATA GIORNATA

20/11/10	3/R	STELLA AZZURRA A.S.D.	BOZNER	0 - 3
21/11/10	3/R	MOOS FLIESEN EDILVAR	MERANO MERAN CALCIO	3 - 1
		POOL LAIVES LEIFERS	VORAN LEIFERS	2 - 2

### CLASSIFICA / RANGLISTE

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 F.C. MOOS FLIESEN EDILVAR	24	9	8	0	1	24	10	14	0
2 A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	19	8	6	1	1	19	7	12	0
3 SSV.D.VORAN LEIFERS	13	9	4	1	4	19	18	1	0
4 F.C. BOZNER	12	9	3	3	3	17	18	1-	0
5 A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO	8	8	2	2	4	15	19	4-	0
6 F.C. MERANO MERAN CALCIO	6	8	1	3	4	14	20	6-	0
7 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	2	9	0	2	7	8	24	16-	0

\* = FUORI CLASSIFICA

**Torneo:** ESORDIENTI 9 contro 9 **GIRONE:B**  
**Turnier:** C-JUGEND 9 gegen 9 **KREIS:B**

#### DATA GIORNATA

20/11/10	3/R	BRIXEN	KLAUSEN CHIUSA	3 - 2
----------	-----	--------	----------------	-------

## CLASSIFICA / RANGLISTE

*=====*										
Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen	
*-----*										
1 F.C.D.ALTO ADIGE	21	7	7	0	0	19	4	15	0	
2 SPORTVEREIN VARNA VAHRN	16	7	5	1	1	18	11	7	0	
3 A.S.V.KLAUSEN CHIUSA	12	9	3	3	3	18	16	2	0	
4 D.S.V.MILLAND	10	8	3	1	4	14	19	5-	0	
5 S.S.V.BRIXEN	10	9	3	1	5	14	20	6-	0	
6 AUSWAHL RIDNAUNTAL	8	8	2	2	4	14	17	3-	0	
7 S.V. WELSCHNOFEN	3	8	1	0	7	11	21	10-	0	
*-----*										
* = FUORI CLASSIFICA										
GIOR. DATA	SQUADRA OSPITANTE				SQUADRA OSPITE				COD.MOTIV.	
03/R 21/11/10	ALTO ADIGE				WELSCHNOFEN				R	
03/R 20/11/10	MILLAND				SPORTVEREIN VARNA VAHRN				R	

## COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

### Ritorno / Rückspiele

20/11/10	1/R	<u>BRONZOLO</u>	RINA	7 - 5 (dcr/nE)
20/11/10	1/R	GIRLAN	<u>VELTURNO FELDTHURNS</u>	2 - 4
20/11/10	1/R	PARCINES PEZ	<u>HOCHPUSTERTAL ALTA P.</u>	2 - 1
20/11/10	1/R	GHERDEINA	<u>CHIENES</u>	1 - 0
20/11/10	1/R	AUSWAHL RIDNAUNTAL	<u>SCHLANDERS</u>	1 - 0
20/11/10	1/R	<u>AICHA AICHA</u>	HASLACHER S.V.	1 - 0
20/11/10	1/R	EYRS	<u>TIROL</u>	2 - 2
20/11/10	1/R	KLAUSEN CHIUSA	<u>STEINEGG RAIFFEISEN</u>	1 - 2
20/11/10	1/R	VORAN LEIFERS	<u>BARBIANO</u>	2 - 2

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

## **GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ**

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS**

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Bardelli Angelo, dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfällner Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Monte Nicola, nella seduta del 24/11/10, hanno adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

-----  
Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Bardelli Angelo, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfällner Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters des Schiedsrichterverbandes Monte Nicola, haben in der Sitzung vom 24/11/10 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

### **Campionato / Meisterschaft PROMOZIONE / LANDESLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 21/11/2010

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS**

gara del 21/11/2010 LANA SPORTVEREIN - STEGEN STEGONA

Preso atto che la gara non è stata disputata per l'impraticabilità del terreno di gioco, si dispone che la stessa venga rigiocata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Festgestellt, dass das obige Spiel wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen werden konnte, verfügt, dass dasselbe an einem vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzusetzenden Datum neu ange-  
setzt wird.

gara del 21/11/2010 SCHENNA SEKTION FUSSBALL - NEUGRIES BOZEN BOL NO

Preso atto che la gara non è stata disputata per l'impraticabilità del terreno di gioco, si dispone che la stessa venga rigiocata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Festgestellt, dass das obige Spiel wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen werden konnte, verfügt, dass dasselbe an einem vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu ange-  
setzt wird.

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.



**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 100,00 TERMENO TRAMIN  
responsabilità oggettiva, poichè a fine gara il cancello che divide bar e spogliatoi era aperto e diverse persone estranee sostavano sulla piazzetta davanti agli spogliatoi.  
wegen objektiver Verantwortung, weil nach Spielende das Eingangstor, das den Barbereich von den Umkleidekabinen trennt, offen war und einige aussenstehende Personen sich vor den Umkleidekabinen aufhielten.

Euro 60,00 TERMENO TRAMIN  
responsabilità oggettiva, poichè un proprio tifoso proferiva a metà del secondo tempo parole offensive all'indirizzo dell'arbitro.  
wegen objektiver Verantwortung, da ein eigener Anhaenger dem Schiedsrichter in der Mitte der 2. Halbzeit beleidigende Ausdruecke zurief.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER QUATTRO GARE / SPERRE VIER SPIELE**

FOLDI LUCA (VIRTUS DON BOSCO)  
Per avere, dopo essere stato espulso per somma di ammonizioni, insultato e minacciato l'arbitro. Sanzione aggravata dalla qualifica di capitano.  
weil er nach seinem Ausschluss wegen der 2. Verwarnung den Schiedsrichter beleidigte und ihm drohte. Erschwertes Strafausmass durch den Umstand, dass er Mannschaftsfuehrer ist.

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

SULLMANN MANUEL (SPORTVEREIN VARNA VAHRN)  
DAMINI STEFANO (VIRTUS DON BOSCO)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

RELLICH STEFAN (TERMENO TRAMIN)  
KOFLEK ROBERT (VAL PASSIRIA)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

GASSER MARCO (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)  
HABERER MANUEL (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)  
OBRIST HANS PETER (LATZFONS VERDINGS)

**Campionato / Meisterschaft**  
**1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 20/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

PUTZER JURGEN (VINTL)

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

UNTERHOFER KLAUS (RITTEN SPORT AMATEURSP.V)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

SIMULA GIUSEPPE (VINTL)

SINI MARCO ANTONIO (VINTL)

**GARE DEL / SPIELE VOM** 21/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE**

**INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTUNTERSAGUNG BIS AM** 2/12/2010

PLATTNER GUENTHER (RASEN A.S.D.)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

POBITZER HANNES (MALLES SPORTVEREIN MALS)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV  
infr / Vergehen**

AMPFERTHALER GERD	(COLLE CASIES PICHL GSIES)
HOFER ANDREAS	(COLLE CASIES PICHL GSIES)
FOLIE ARNDT	(FRANGART RAIFFEISEN)
GAISER TOBIAS	(MALLES SPORTVEREIN MALS)
PIXNER CHRISTIAN	(MOOS FLIESEN EDILVAR)
VALENTINI MATTIA	(SCILIAR SCHLERN)
AICHNER RENE	(TEIS TISO VILLNOESS FUNES)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

PICHLER ANDREAS	(AUER ORA)
HOFER ROMAN	(CADIPIETRA STEINHAUS)
STEINHAUSER STEFAN	(CADIPIETRA STEINHAUS)
KARLEGGER KLAUS	(CAMPO TRENS SV FREIENFELD)
MARINA DUMITRU	(CAMPO TRENS SV FREIENFELD)
OBERRAUCH PETER	(FRANGART RAIFFEISEN)
UNTERKALMSTEINER WERNER	(GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)
SCHWEMM HANNES	(LATSCH)
STECHEER MIRKO	(MALLES SPORTVEREIN MALS)
CANU CHRISTIAN	(MILLAND)
BRUNNER ALEX	(MOOS FLIESEN EDILVAR)
KARLEGGER ANDREAS	(MOOS FLIESEN EDILVAR)
WACH STEFAN	(NALS)
MARTINELLI ANDREA	(NEUMARKT EGNA)
SCHUSTER FLORIAN	(RASEN A.S.D.)
ERB STEPHAN	(RIFFIAN KUENS)
OBERHOFER THOMAS	(RODENGO S.V.RODENECK)
PERKMANN ROMAN	(SPORT CLUB LAAS)
REISINGER ANDREAS	(SPORT CLUB LAAS)
ZASSLER PATRICK	(SPORTVEREIN TERENTEN)
VON DELLEMANN ANDREAS	(TERLANO)
ZOSCHG ALEXANDER	(TERLANO)

**Campionato / Meisterschaft  
2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

**Campionato / Meisterschaft  
3^ CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 20/11/2010

**PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

SCHOTZER MARTIN (CERMES)  
CICCIARELLA GIUSEPPE (IMPERIAL)

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

LIVIERI ROBERTO (CERMES)  
MAGNONI ALAN (CERMES)  
TSCHOLL MICHAEL (COLDRANO S.V.GOLDRAIN)  
WELLENZOHN OLIVER (CORCES)  
VACCA MIRKO (IMPERIAL)  
MURRONE REMO SERAFINO (OBERLAND)  
LUNGER FABIAN (WELSCHNOFEN)  
THALER KLAUS (WELSCHNOFEN)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV  
infr / Vergehen**

BAMHAKL GUNTHER (ALDEIN PETERSBERG)  
GURNDIN SIMON (ALDEIN PETERSBERG)  
WEISS MANUEL (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)  
SCHOTZER MARTIN (CERMES)  
DEL PERO ANDREA (IMPERIAL)  
GRUBER DANIEL (MOLTEN VORAN)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

FAECKL THOMAS (ALDEIN PETERSBERG)  
CAPISANI SIMONE (BARCELLONA)  
NIEDERSTATTER MARTIN (CERMES)  
BULLIO MARCEL (CORCES)  
LECHTHALER THOMAS (CORCES)  
TRAGUST JURGEN (CORCES)  
WELLENZOHN THOMAS (CORCES)  
PALLABAZZER THYRON (EXCELSIOR LASTRADA DERWEG)  
VESCI MARCO (IMPERIAL)  
HEISS PHILIPP (MOLTEN VORAN)  
HOLLRIGL KARLHEINZ (MORTER)  
STRICKER STEFAN (MORTER)  
OBERHOFER THOMAS (OBERLAND)  
FRANZELIN OLIVER (SPORTVEREIN PLAUS)

**GARE DEL / SPIELE VOM 21/11/2010**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

BOSCHERI SIEGFRIED (LAGHETTI RAIFFEISEN)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV  
infr / Vergehen**

UNTERTHINER DANIEL (LAION LAJEN SEZ.CALCIO)  
PESAVENTO MARCO (STELLA AZZURRA A.S.D.)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

DELFABBRO LORIS (LAGHETTI RAIFFEISEN)  
GUARDA BAZZ VALENT GIORGIO (LAGHETTI RAIFFEISEN)  
STEINER MARKUS (LAION LAJEN SEZ.CALCIO)  
GIUS GABRIEL (SAN GENESIO SV JENESIEN)

**Campionato / Meisterschaft  
FEMMINILE / DAMEN SERIE D**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 14/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 60,00 SSV BRIXEN OBI  
per avere omesso di presentare al'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente - weil es unterlassen wurde dem Schiedsrichter die Anforderung des Sicherheitsdienstes vorzulegen, Dienst der uebrigens abwesend war.

**Campionato / Meisterschaft**  
**CALCIO A CINQUE / KLEINFELDFUSSBALL SERIE C2**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 18/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

MAGLIONE MASSIMILIANO (POOL CALCIO BOLZANESE)

**GARE DEL / SPIELE VOM** 19/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA / SPERRE FINO-AL/BIS AM** 17/12/2010

GASPERETTI ROBERTO (HIC SUNT LEONES FFA 74 75)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER SEI GARE / SPERRE SECHS SPIELE**

MONTIBELLER MIRKO (HIC SUNT LEONES FFA 74 75)

Per avere con insistenza minacciato e offeso in modo pesante il direttore di gara, nonché per avere nel contesto prima spinto l'arbitro facendolo indietreggiare e poi tentato di colpirlo con un pugno.  
weil er wiederholt den Schiedsrichter grob beleidigte und ihm drohte und in diesem Zusammenhang zuerst schubste und ihn zum Zurueckweichen veranlasste und dann versuchte ihm einen Faustschlag zu versetzen.

**SQUALIFICA PER TRE GARE / SPERRE DREI SPIELE**

MACRI DANIEL (HIC SUNT LEONES FFA 74 75)

Per avere minacciato e offeso in modo pesante l'arbitro. Sanzione così determinata anche perché capitano della squadra.  
weil er den Schiedsrichter grob beleidigte und ihm drohte. Strafausmass so begründet da er Mannschaftsfuehrer ist.

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

ODORIZZI CHRISTIAN (HIC SUNT LEONES FFA 74 75)

**Campionato Prov. / Landesmeisterschaft  
JUNIORES / JUNIOREN**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 6/11/2010

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS**

gara del 6/11/2010 SCHLANDERS - WEINSTRASSE SUED

- a scioglimento della riserva di cui al C.U.n.23 dell'11.11.2010;
- esaminato il reclamo della società S.C.SCHLANDERS con il quale rappresenta, chiedendo i conseguenti provvedimenti, che nella distinta dei calciatori della squadra dello S.S.V.WEINSTRASSE SUED sono presenti cinque calciatori "fuori quota" (anno 1991) e che tutti hanno partecipato alla gara, contravvenendo a quanto previsto dal regolamento, che permette l'utilizzo di quattro fuori quota;
- visto il rapporto e relativo supplemento dell'arbitro, che costituiscono fonte privilegiata, dai quali si rileva che alla gara hanno partecipato quattro fuori quota, mentre il calciatore di riserva n.14 anch'egli fuori quota non è stato impiegato nella gara stessa;
- considerato che la norma di cui al C.U.n.1 della L.N.D. in data 2.7.2010, che consente nella categoria juniores l'utilizzo durante la gara fino a un massimo di quattro fuori quota, non è stata violata,

delibera

di respingere il reclamo perchè infondato, con incameramento della relativa tassa e di omologare il risultato finale della gara con il punteggio conseguito sul campo di 2-3 a favore dello S. S. V. WEINSTRASSE SUED.

- in Aufhebung des Vorbehalts laut O.R. Nr. 23 vom 11.11.2010;
- nach Ueberpruefung des Rekurses des Vereins S.C. SCHLANDERS, mit dem mitgeteilt wurde, dass auf der Spielerliste des Vereins S.S.V. WEINSTRASSE SUED 5 Spieler "ausser der Altersgrenze" (Jahrgang 1991) aufscheinen und diese am Spiel teilgenommen und damit gegen die Bestimmungen verstossen hatten, die nur den Einsatz von 4 Spieler "ausser der Altersgrenze" erlauben und um die Verhaengung der dadurch vorgesehenen Massnahmen ersuchen;
- nach Einsichtnahme in den Spiel- und Zusatzbericht des Schiedsrichters, die Vorzugsrang haben, aus denen hervorgeht, dass 4 Spieler "ausser der Altersgrenze" am Spiel teilgenommen hatten und dass der Spieler nr. 14, auch ein Spieler "ausser der Altersgrenze" im obige Spiel nicht eingesetzt wurde;
- festgestellt, dass die Bestimmung laut O.R. Nr. 1 des N.A.L. vom 02.07.2010, die den Einsatz in der Kategorie Junioren waehrend eines Spiels von maximal 4 "ausser der Altersgrenze" Spieler erlaubt, nicht verletzt wurde,

beschliesst

den Rekurs, da er grundlos ist, abzulehnen, die Rekursgebuehr einzubehalten und das Spiel mit dem auf dem Spielfeld erzielten Ergebnis von 2-3 zugunsten von S.S.V. WEINSTRASSE SUED zu werten.

**GARE DEL / SPIELE VOM** 13/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinar massnahmen beschlossen.



**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 60,00 NEUGRIES BOZEN BOLZANO  
responsabilità oggettiva per i continui insulti nei confronti dell'arbitro da parte dei propri sostenitori -  
objektiver Verantwortung wegen der andauernden Beleidigungen des Schiedsrichters durch eigene Anhaenger.

**A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE**

**INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETSUNTERSAGUNG BIS AM** 2/12/2010

STAUDER GEORG (SARNTAL FUSSBALL)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

GUERRA RAPHAEL (NEUGRIES BOZEN BOLZANO)

<p><b>Torneo / Turnier</b> <b>POOL JUNIORES / POOL JUNIOREN</b></p>
---

**GARE DEL / SPIELE VOM** 20/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER TRE GARE / SPERRE DREI SPIELE**

CASSIUS DAVID (NAZ)  
Per avere ingiuriato l'arbitro dopo essere stato espulso per somma di ammonizioni.  
weil er nach seinem Ausschluss wegen der 2.Verwarnung den Schiedsrichter beleidigte.

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

MUTSCHLECHNER MARTIN (RASEN A.S.D.)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

KUEHBACHER JUAN MANUEL (TESIDO)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

PIOK PATRICK  
BAUR ANDREAS

(LUSON-LUSEN)  
(VELTURNO FELDTHURNS)

**Torneo Post Campionato / Turnier Ende Hinrunde  
JUNIORES / JUNIOREN**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 17/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**I AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

CAMACHO SOLANO BRAYAN  
PLUNGER PHILIPP  
SILBERNAGL PHILIPP  
MANFREDI CHRISTIAN

(PIANI)  
(SCILIAR SCHLERN)  
(SCILIAR SCHLERN)  
(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

**GARE DEL / SPIELE VOM** 20/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

ES SARTI HOUSSAM

(PIANI)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**I AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

AMODIO DANIELE  
SCAPPI MATTHIAS  
AMBACH CHRISTOPH  
SORZE ANDREA

(OLTRISARCO)  
(PIANI)  
(ST.PAULS)  
(VIRTUS DON BOSCO)

**Campionato Prov. / Landesmeisterschaft  
ALLIEVI / A - JUGEND**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

**Torneo Post Campionato / Turnier Ende Hinrunde  
ALLIEVI / A - JUGEND**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 21/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**I AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

ZAHID HICHAM	(ATLETICO BOLZANO)
AHMEDI VALON	(CASTELBELLO CIARDES)
ENZ SIMON	(MAIA ALTA OBERMAIS)
OERTEL MATTHIAS	(SALORNO RAIFFEISEN)
ROSSI ALEX	(SALORNO RAIFFEISEN)
STIMPFL FRANCESCO	(SALORNO RAIFFEISEN)
CICCHELLI LUCA	(VIRTUS DON BOSCO)

**Campionato Prov. / Landesmeisterschaft  
GIOVANISSIMI / B - JUGEND**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

**Torneo Post Campionato / Turnier Ende Hinrunde  
GIOVANISSIMI / B - JUGEND**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 21/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG II  
infr / Vergehen**

TENCA LORIS

(BOLZANO 1996 BOZEN 1996)

**I AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

BONTADI ALBERTO

(BOLZANO 1996 BOZEN 1996)

NAJI AYOUB

(BOLZANO 1996 BOZEN 1996)

LAIMER ALEX

(MAIA ALTA OBERMAIS)

KOSTNER ALEXANDER

(ST.PAULS)

**Torneo GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME  
Turnier JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B- JUGEND**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

**Torneo / Turnier  
ESORDIENTI 11 contro 11 / C - JUGEND 11 gegen 11**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

**Torneo / Turnier  
ESORDIENTI 9 contro 9 / C - JUGEND 9 gegen 9**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

**Coppa Provincia / Landespokal  
2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 20/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 60,00 VORAN LEIFERS  
per avere omesso di presentare all'abito la richiesta della Forza  
Pubblica, peraltro assente - weil es unterlassen wurde dem Schieds=  
richter die Anforderung des Sicherheitsdienstes vorzulegen, Dienst der  
uebrigens abwesend war

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

RAINER MICHEL (AUSWAHL RIDNAUNTAL)  
BAUMGARTNER MICHAEL (KLAUSEN CHIUSA)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG II  
infr / Vergehen**

GREIFENBERG SANDRO (AICHA AICHA)  
HOFER LUKAS (AICHA AICHA)  
SCARDUELLI DANIELE (BRONZOLO)  
GASSER PATRICK (CHIENES)  
WIERER GABRIEL (CHIENES)  
SCHWEIGKOFER SIMON (GIRLAN)  
FERDIGG CHRISTIAN (RINA)  
WINKLER PHILIPP (RINA)  
SCHWEMM STEFAN (SCHLANDERS)  
RIEDER CHRISTOPH (STEINEGG RAIFFEISEN)  
PLASINGER IVAN (VORAN LEIFERS)

**III AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

IACHEMET DANIELE (BRONZOLO)  
DELUEG MICHAEL (VELTURNO FELDTURNS)

**I AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

MAYR SIMON (AICHA AICHA)  
RIENZNER HUBERT (AICHA AICHA)  
OBERHOFER DANIEL (AUSWAHL RIDNAUNTAL)  
MOSER SIMON (BARBIANO)  
PASINI LUCA (BRONZOLO)  
TORMENA BRYAN (BRONZOLO)  
HAINZ MICHAEL (CHIENES)  
MESSNER GERD (CHIENES)  
FRANK MIRKO (EYRS)  
REINER MARTIN (GIRLAN)  
ROSANELLI IVAN (GIRLAN)  
GHIROTTI THOMAS (HASLACHER S.V.)  
LANZ BENJAMIN (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)  
LERCHER ARNOLD (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)  
VIEIDER STEFAN (KLAUSEN CHIUSA)  
KOSTA ELMAR (RINA)  
GAMBARO THOMAS (SCHLANDERS)

MAIR LUKAS	(SCHLANDERS)
SEPPI DANIELE	(SCHLANDERS)
TRENTIN ORONZO	(SCHLANDERS)
ZANGERLE HANS	(SCHLANDERS)
GRUBER MICHAEL	(TIROL)
PIRCHER EMANUEL FRANCIS	(TIROL)
PLASELLER PHILIPP	(TIROL)
PLATTNER MATTHIAS	(VELTURNO FELDTURNS)
SELLEMOND SIMON	(VELTURNO FELDTURNS)
TRAMARIN IVAN	(VORAN LEIFERS)

### COMMISSIONE DISCIPLINARE DEL 22/11/2010

La Commissione Disciplinare Territoriale presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano costituita dall'avv. Giuliano D'Alessandro (Presidente) nonché avv. Alberto Valentini e avv. Stefano Zucchiatti (componenti) con l'assistenza del signor Franco Pauletto, rappresentante A.I.A. nella riunione del giorno 22.11.2010 in Bolzano ha assunto la seguente decisione.

**RECLAMO DELLA SOCIETA' FC MERANO AVVERSO LA DECISIONE DEL GIUDICE SPORTIVO SUL C.U. N. 20 DEL 21.10.2010 RELATIVAMENTE ALLA SQUALIFICA INFLITTA AL DIRIGENTE WALTER CASER IN SEGUITO ALLA GARA DEL 15.10.2010 TRA SAN PAOLO E FC MERANO (CAMPIONATO PROMOZIONE)**

La società FC MERANO, con ricorso ritualmente presentato ha impugnato il provvedimento disciplinare in oggetto, con il quale il G.S. ha comminato al dirigente WALTER CASER l'inibizione fino al 31.10.2011 per i motivi contenuti nel C.U. sopra citato.

La società ricorrente nega che il dirigente abbia minacciato l'arbitro e che abbia colpito la porta del suo spogliatoio, sostenendo che il dirigente si era limitato a richiedere spiegazioni in ordine alle decisioni arbitrali.

Il reclamo è infondato.

In fatto emerge dal rapporto dell'arbitro che effettivamente il dirigente WALTER CASER ha ripetutamente insultato e minacciato l'arbitro, colpendo la porta del suo spogliatoio con calci e pugni. L'arbitro ha altresì personalmente confermato che il sig. Caser Walter ha tentato di aggredirlo non riuscendo nel suo intento per l'intervento di quattro dirigenti di entrambe le squadre, e di essersi sentito minacciato nella sua incolumità personale.

### DISZIPLINARKOMMISSION VOM 22/11/2010

Die Disziplinarkommission beim Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammengesetzt aus Avv. Giuliano D'Alessandro (Präsident) sowie aus Avv. Alberto Valentini und Avv. Stefano Zucchiatti (Mitglieder) mit dem Beistand des Herrn Franco Pauletto, Vertreter der A.I.A. hat in der Sitzung vom 22.11.2010 in Bozen folgende Entscheidung getroffen:

**REKURS DES VEREINS FC MERANO GEGEN DIE ENTSCHEIDUNG DES SPORTRICHTERS LAUT RUNDSCHREIBEN NR. 20 VOM 21.10.2010 WEGEN DER SPERRE GEGEN DEN FUNKTIONÄR CASER WALTER ZUFOLGE DES SPIELES ST. PAULS – FC MERANO VOM 15.10.2010 (MEISTERSCHAFT LANDESLIGA)**

Mit ordnungsgemäss vorgebrachtem Rekurs hat der Verein FC MERANO die im Betreff angeführte Disziplinarmaßnahme angefochten, mit welcher der Sportrichter gegen den Funktionär WALTER CASER eine Sperre bis zum 31.10.2011 aus den im genannten O.R. angeführten Gründen verhängt hatten.

Der rekursstellende Verein bestreitet, dass der Funktionär den Schiedsrichter bedroht und gegen die Tür der Umkleidekabine desselben gestossen habe und behauptet dass der Funktionär nur Begründungen in Bezug auf Schiedsrichterentscheidungen verlangt habe.

Die Beschwerde ist unbegründet.

Aus dem Bericht des Schiedsrichter geht hervor, dass der Funktionär WALTER CASER den Schiedsrichter wiederholt beleidigt und bedroht hat, und gegen die Tür seiner Umkleidekabine mit Fäusten und Fusstritten schlug. Der Schiedsrichter hat ausserdem persönlich bestätigt, dass Herr Caser Walter versucht hat, ihn ohne Erfolg, aufgrund des Eingreifens von vier Funktionären beider Mannschaften, anzugreifen, und hat sich ausserdem in seiner persönlichen Unversehrtheit bedroht gefühlt.

Osservato che il rapporto dell'arbitro in base all'art. 35, comma 1, C.G.S., fa piena prova circa il comportamento dei tesserati in occasione dello svolgimento delle gare e che d'altra parte le argomentazioni della società ricorrente non hanno pregio.

La sanzione viene ritenuta congrua nell'entità irrogata dal Giudice Sportivo.

P.Q.M.

La Commissione delibera di respingere il ricorso e dispone l'incameramento della tassa reclamo.

Erwogen, dass der Bericht des Schiedsrichters laut Art. 35, Absatz 1, PSG, volle Beweiskraft bezüglich des Verhaltens der in den Verband eingeschriebenen Mitglieder anlässlich der Austragung der Spiele zukommt, und dass andererseits die Argumente des rekursstellenden Vereins als unzutreffend erachtet werden.

Die Strafe wird in dem vom Sportrichter verhängten Ausmass als angemessen erachtet.

A.D.G.

Beschliesst die Kommission die Abweisung des Rekurses und den Einbehalt der Rekursgebühr.

**Le ammende irrogate con il presente comunicato ufficiale dovranno essere versate al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano - Via Buozzi 9/B - 39100 Bolzano entro il 03/12/2010.**

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 25/11/2010.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

**Die in diesem Rundschreiben verhängten Strafen müssen beim Autonomen Provinzialkomitee von Bozen, Buozzistraße 9/B, - 39100 Bozen - bis spätestens 03/12/2010 eingehen.**

**"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE  
BOZEN AM 25/11/2010.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**